

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 3 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año LXV N.º 10.659

## MOMENTOS

### Resurrección de España

por Angel Lázaro

"Da vergüenza ser español en estos tiempos". Esa era la frase que oíamos frecuentemente desde hace siete años. La pronunciaba el español que sentía en su carne como un hierro candente el estigma de esclavitud con que el oprobioso régimen iba marcando a los ciudadanos. Andaban los españoles—excepto, claro está, el grupo que vivía adulando y manteniéndose a costa de su indignidad mental—, sombríos, reacios, temiendo a cada instante, como en los peores tiempos inquisitoriales, el espionaje y la delación del soplón oficial, mantenido y estimulado desde la "Gaceta", esa "Gaceta" que habrá de significar un acto terriblemente acusatorio a la hora decisiva de las responsabilidades. Acorralado en su propia patria, el español rechinaba los dientes sintiéndose más indiano cada día: "Da vergüenza ser español".

De pronto, España resucita. Con emoción, con decisión, con disciplina. Esta resurrección del espíritu de ciudadanía es la impresión más viva que ha dejado en nuestro ánimo el mitin republicano del domingo. Si España alienta, es por esa opinión que vibraba en los veintitantos mil ciudadanos de todas las regiones de España que afluyeron, como torrente, a la capital española.

Acababa la leyenda de que la República en España es bandera de los descamisados. El espectáculo del domingo en Madrid participó de la solemnidad y la disciplina por partes iguales. Era la serenidad del fuerte. Quedó constancia de ese espectáculo grandioso, de esa lección que nos hace cambiar la frase de los tiempos dictatoriales por esta otra salida de lo más hondo: "Empezará a ser de nuevo una honra la condición de ciudadano español".

Mañana limpia y soleada. Mañana proletaria de domingo. ¿Dónde están los descamisados? Por la ancha avenida que conduce a la plaza de toros iban los taxis a millares, atestados de ciudadanos. De los subterráneos del Metro surgían como bocanadas colosales, las muchedumbres. El paso, firme, decidido. La camisa tan limpia como el propósito.

¡Maravilloso y confortador espectáculo! El hombre está hecho de noble materia—pensábamos—. No importa que a veces le veamos extraviarse por aquellas oscuras aberraciones de su personalidad que lo identifican con la bestia. Lo que hay de espíritu en él, tarde o temprano le hará reaccionar, recobrar, reclamar su categoría humana. El hombre siente y piensa, pese a todos los tiranos, despotas y despotillas que han querido, a través de la Historia, atrofiar esas dos facultades divinas. Y si no, ahí está el ejemplo.

No parece mentira que un pueblo como el español que durante siete años estuvo condenado a total inercia ciudadana se manifieste de tal modo apenas le han empezado a devolver sus derechos. El tumulto, anda. Creíamos que la falta de función había anulado el órgano y asistimos súbitamente al milagro. Porque el acto del domingo no fué la expansión tumultuosa, alocada, frenética, de una multitud que recobra de pronto su libertad de acción, sino una demostración disciplinada, eficaz, innegable de actitud de conciencia, de seguridad en el logro de su ideal. No hay otros milagros que los que el hombre quiere realizar. Sentir y pensar son facultades que lo divinizan. Esa avalancha esperanzada que marchaba hacia el mitin, movida por un impulso, más que político, humano—y al fin toda política de futuro no ha sido nunca otra cosa que tratado de humanidad, de emoción social, que afán de armonizar al hombre con su destino—, esa legión ciudadana hacía evidente una vez más el milagro: las ideas resucitan aunque se las sepulte bajo siete estados de tierra. El espíritu del hombre, su conciencia—que es lo divino—no puede morir. Se engaña el despotismo que la cree muerta en su apariencia. Siete años de silencio, de mordaza, siete años en que ha permanecido el pueblo español inmovilizado, atado como Cristo, a la columna de la tiranía—el símbolo cristiano tiene una repetición colectiva a través de los siglos y los pueblos—, pudieron hacer creer que en el cuerpo social de España no quedaba más que eso: cuerpo, es decir, carencia. Se acaba de ver que el pueblo español existe. Y existe por el axioma del filósofo: "Pienso, luego existo". España ha comenzado a poner en acción su pensamiento. España está empezando a dramatizar su destino, es decir, a encarnar sus ideas en hechos. España comienza, en fin a dar vida real, animada, a los impulsos contenidos, a los problemas de conciencia, a las apetencias espirituales que ha venido acumulando en siete años de penitencia, de meditación que la adversidad agudizó hasta en los más insensibles.

"Un mitin que parecía ensayado". Esta gráfica expresión resume lo que fué en su forma el acto del domingo. Más de veinte millares de personas que ocupan su puesto en orden perfecto. La plaza es ya una cátedra de ciudadanía. El orador va exponiendo su doctrina. ¡Maravilla de la ciencia que pone al servicio de la buena causa sus inventos! Los potentes altavoces van expandiendo la lección por el aula gigantesca. ¡Qué limitación espiritual, qué miedo a la verdad hubo en esa prohibición de difundir los discursos del mitin por medio de la radio! Tontos. Esa pretensión de poner puertas al pensamiento, es tan pueril como lo sería negar la ley de gravitación o el descubrimiento de las ondas de Hertz).

Ni gesticulaciones histéricas, ni nerviosismos—¡cuánto se ha hablado de los nerviosismos en estos días!—, ni el menor incidente. Una muchedumbre inmensa que actúa como un solo hombre, que acude a dar fe de su voluntad y que le ha dicho a España, a toda España, porque en ella estaba lo mejor de cada región, y le ha dicho al mundo, porque es natural que el mundo esté atento a la crisis de esta hora española, dónde está el orden, dónde la disciplina, dónde el afán de hacernos dignos de nuestra historia.

De esta España que, como decía Queiroz de su patria portuguesa, merece ser dicha: "¡Tierra adorable de España que empiezas a ver la resurrección de tu pueblo!" Así rezábamos en silencio al volver del mitin, de comulgar religiosamente en el ideal de las muchedumbres, mientras el sol se deslizaba sobre los tejados de la ciudad y adivinaba en el pecho estremecido de aquellos millares de españoles la esperanza que hoy mantiene a España, de punta a punta, despierta y vigilante. Apercibida para realzar su destino.

(Prohibida la reproducción).

## LA SITUACION EN CUBA

### El Gobierno ha acordado suspender las garantías constitucionales

Y el presidente podrá suspender toda clase de libertades ciudadanas

LA HABANA, 2.—A consecuencia de los recientes disturbios han sido detenidos un cadetático y 41 estudiantes, que serán sometidos a un juez especial designado por el ministro del Interior.

El representante diplomático de los Estados Unidos ha abierto una información acerca de los desórdenes.

La censura ha sido aplicada rigurosamente a todos los telegramas dirigidos al extranjero.—(Argos.)

LA HABANA, 2.—El presidente señor Machado ha hecho pública una nota condenando severamente los sucesos que se produjeron el martes y atribuyéndolos a manejos de agitadores comunistas y nacionalistas. Dice que los sucesos han dado lugar a que la Prensa extranjera refleje una falsa impresión de lo ocurrido, y ha hecho sumaria omisión de los sucesos que en realidad eran comunistas y nacionalistas los que quisieron perturbar el orden y desorganizar la vida económica de la isla. Ofrece garantizar la paz y el orden público.

Añade la nota que desde hace meses se sabía por el Gobierno que se hacía propaganda francamente sediciosa contra la Constitución y el orden público para con ello dificultar la labor del Gobierno.

La nota declara que el Gobierno está dispuesto a respetar los verdaderos derechos ciudadanos y dar la mayor libertad posible a la Prensa, dentro de las restricciones forzosas del momento. (United Press.)

LA HABANA, 2.—El Gobierno ha acordado la suspensión de las garantías constitucionales en la ciudad hasta que se celebren las elecciones, es decir, hasta después del 1.º de noviembre. El presidente de la República envió este acuerdo en mensaje especial al Congreso, y se espera que éste accederá a ello.

El Gobierno funda su decisión en que la medida es esencial para conseguir la pacificación de los espíritus. (United Press.)

WASHINGTON, 2.—En el Departamento de Estado se sigue con gran atención el desarrollo de la situación de Cuba, pero no se hará declaración alguna acerca de la política a seguir por los Estados Unidos en el caso de que estallase una revolución en la isla. (United Press.)

### Monte Igueldo

DÍA ESPECIAL

Dos sesiones de cine. Montaña rusa. Automóviles eléctricos. Skating. Restaurant. Espléndido panorama.

## ¡VIVA LA LIBERTAD!

### Los discursos del magnífico acto republicano han sido denunciados por el fiscal

Los oradores procesados serán defendidos por ex ministros monárquicos  
Acaso sea uno de éstos el señor Sánchez Guerra

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

#### LO QUE DICE «EL LIBERAL»

"El Liberal" de Madrid publicaba en su número de ayer el siguiente suelto:

"A pesar del comedimiento con que se produjeron los oradores del gran comicio republicano, el fiscal ha denunciado al Juzgado los discursos, y los señores Abad Conde, Martínez Barrios, Marco Miranda, Marcelino Domingo, Manuel Azafia, Alcalá Zamora y Lerroux serán procesados si el juez opina como el fiscal.

El único que se ha salvado ha sido el señor Cárceles.

No es de creer que prospere la denuncia del fiscal. Lo hemos dicho muchas veces y aún tendremos que repetirlo algunas más: estamos en periodo constituyente, porque la dictadura dió al fraste con la Constitución, y en estas circunstancias puede y debe discutirse todo. Y así lo entendió el Gobierno, y así lo entendió el fiscal cuando fueron otros los oradores que enjuiciaron con sus discursos las más altas responsabilidades.

En asuntos de justicia, y menos si están relacionados con la política, no puede haber dos medidas. La ley debe ser igual para todos.

De la defensa del señor Alcalá Zamora se encargará el señor Ossorio y Gallardo."

"Heraldo de Madrid" en su número de anoche protesta contra el procesamiento de los oradores republicanos que tomaron parte en el gran mitin celebrado el domingo en la plaza de toros de Madrid, y recuerda que a los señores Sánchez Guerra, Burgos Mazo y otros, por ser de la derecha, no se les ha procesado a pesar de las graves manifestaciones que han hecho, sino que se les deja decir cuanto quieren.

"Heraldo" protesta de este trato de favor.

## Política peligrosa

### Mussolini, sus fobias, la paz de Europa y "El mercader de Venecia"

MILAN, 2.—"El Popolo d'Italia", órgano oficial del señor Mussolini, publica un artículo titulado "Paz europea" y dice, entre otras cosas, lo siguiente:

"La nueva situación del Reich debe ser una llamada a Francia para que vuelva al sentido de la realidad en su propio interés y para que comprenda el sentido de su responsabilidad en lo que se refiere a la paz europea. Que salga de su aislamiento, que domine su desbocamiento que puede conducir a una espantosa tragedia, que cese de hacerse ilusiones acerca del carácter jurídico de los tratados, que son menos que nada si no responden a una Justicia suprema que es la única que puede dar la paz a Europa atormentada y resolver la crisis política, social, económica y moral en la cual ha caído nuestro continente. Que vuelva a leer "El mercader de Venecia" y verá cómo el contrato de Shylock era un contrato irrevocable desde el punto de vista jurídico. Que se persuada al fin de que Italia es favorable a la revisión de los tratados, no solamente por ella sino por los otros países víctimas de la paz plutocrática, mercantil y de hegemonía que ha negociado con los pueblos como si se tratase de ganado, en contra del programa de la guerra, preparando nuevos conflictos aun más terribles que ese del cual apenas terminamos de salir.

Si Francia persiste en querer mantener los tratados a pesar de su iniquidad que tenga cuidado de no encontrarse muy pronto sentada sobre la punta del casco de acero del jefe racista Hitler."

## El ex dictador

### Irigoyen no quiere venir a Europa y se quedará en un barco de guerra

BUENOS AIRES, 2.—El ex presidente Irigoyen ha pedido permiso al Gobierno provisional para marchar de la Argentina. El Gobierno le ha respondido que consentía en ello a condición de que fijase su residencia en Europa hasta que quedase aclarada su situación.

El señor Irigoyen no ha querido aceptar la sugestión del Gobierno y ha manifestado que pedirá el apoyo de los Tribunales. En vista de esta actitud del señor Irigoyen, el Gobierno ha decidido mantener de modo indefinido su estado de arresto en un buque de guerra.

## La S. D. N.

### Ayudará financieramente a los países agredidos

GINEBRA, 2.—Hoy por la mañana se ha procedido a la firma del convenio de ayuda financiera a los Estados víctimas de una agresión.

El documento ha sido firmado por los representantes de veintidós Estados europeos y de seis no europeos.

No han firmado el convenio Alemania, Italia, Hungría y Suiza.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA.  
Especialidad en catálogos, folletos  
y revistas. Soliciten presupuesto



## LA ACTUALIDAD POLITICA

## Berenguer confiesa que las fuerzas monárquicas carecen de directores

Y los órganos de la derecha se entregan a disputas sintomáticas

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## UNAS INTERESANTES MANIFESTACIONES

«El Sol» publicaba ayer las siguientes declaraciones del general Berenguer:

«Con motivo de las últimas declaraciones del conde de Romanones en el sentido de que la Corona, antes de firmar el decreto de convocatoria de Cortes, conviene que abra un amplio período de consultas políticas, hemos creído interesante conocer la opinión que merecía este punto de vista del jefe liberal—comentado ayer en un editorial nuestro—al presidente del Consejo, y éste nos ha dicho lo siguiente:

—He leído esas declaraciones, y soy respetuoso con la opinión del conde de Romanones, como con cualquiera otra. Desde que este Gobierno se constituyó, todos sus esfuerzos y sus actuaciones se encaminaron a que los hombres públicos se aproximaran a la Corona e hicieran llegar al monarca sus opiniones, hijas de su experiencia política, en orden a las circunstancias por que atraviesa España. Por consiguiente, pensar cosa distinta frente a la opinión concreta de un jefe liberal tan caracterizado como el conde de Romanones, sería en mí proceder con notoria inconsecuencia.

Pero además, seguramente, un hombre tan sagaz en política como el conde de Romanones, al hacer públicas esas declaraciones suyas, habrá pensado, aunque no lo haya dicho, que, llegado el momento de ser consultados por el monarca los jefes políticos, irían todos, y de una manera especial los liberales, asesorados y robustecidos por una fuerte corriente de opinión, que ellos consultarán y contrastarán en futuras y entusiastas campañas de propaganda, que ahora, en régimen de libertad, no habrían de encontrar ningún obstáculo.

Cuando esto ocurra, el hecho tendrá una fuerza tan viva, que sin que ellos lo pretendieran especialmente, se verificará ese deseo que apunta el conde de Romanones, pues la Corona encontrará lógico que hasta ella lleguen, con la fuerza de una poderosa masa de opinión liberal y monárquica, los hombres que han tenido la fortaleza de despertarla y agitarla a través de España.

Este es mi punto de vista. Responde a lo que ya he manifestado en otras ocasiones. Pensar de otra manera equivaldría a sentir una apatía de Poder que yo no he mostrado en ningún momento y que este Gobierno no tiene. Al constituirnos, creímos prestar un leal servicio a la Corona y al país. Cumpliendo este deber permaneceremos en el sitio que ocupamos. Creemos que hay una fuerza monárquica poderosa en España, falta únicamente de directrices y de hombres que realicen entre ella una labor de cohesión y de fusión que a España misma convendría de un modo extraordinario. Cuando esto ocurra, yo veré con el mayor gusto que todo aquel que se considere en el caso de aportar una solución, una idea o una orientación, lo haga llegar al rey.

¿Es esto lo que preconiza el conde de Romanones y lo que desean sus compañeros liberales? Entonces, de acuerdo.

Pero por encima de todo esto creo que nos encontramos frente a una crisis de hombres con la que sólo puede acabar el Parlamento. Allí han de surgir evidentemente posibilidades en hombres de Gobierno para lo por venir, y si las futuras Cortes no realizasen otro beneficio para España sino el de ser vivo de

los nuevos gobernantes, ya creo yo que habrían realizado una meritoria labor. Sería triste pensar que a España se le ofrezca como única posibilidad el panorama de hombres políticos que todos conocemos. Hay que pensar en otros hombres que aporten otras ideas y que puedan orientar a la nación por otros rumbos más amplios que contribuyan a situarnos en un plano mejor que el actual.

## "LA VOZ", CONTESTA

"La Voz", de Madrid, en su número de anoche, contestando a las manifestaciones hechas por el jefe del Gobierno, al decir que mira en torno suyo y no encuentra hombres, dice entre otras cosas:

«Nosotros, en cambio, aseguramos que los hay. No los hallará el general Berenguer, jamás, en los salones ministeriales ni en las tertulias de los caudillos dinásticos y de jefes de sus taifas provincianas. Los hombres están en las laboratorios, en las cátedras, en las clínicas, etc., allí donde se trabaja con energía, patriotismo y buena voluntad. Van saliendo de sus retiros cumpliendo deberes ciudadanos; pero consideran que lo primero para cumplir sus obligaciones es apartarse con la intención, miles de leguas, del conde de Romanones, del conde de Bugallal, de Goicoechea, de Alba y de García Prieto.»

## "LA EPOCA" REPLICA A "EL DEBATE"

En su número de anoche publica "La Epoca", un suelto en el que contesta a la campaña que "El Debate" viene haciendo contra el ministro de Estado, duque de Alba, y dice, entre otras cosas:

«El ministro de Estado actual está prestando un excelente servicio a España y a la monarquía. Su actitud sólo debiera despertar gratitud y elogios, aquí donde las clases conservadoras son tan apáticas y suicidas.

«El Debate» no hace labor conservadora ni monárquica intentando socavar prestigio. Frótese "El Debate", bien los ojos para que se le caiga la venda pasional y pida a Dios que los ministros de Estado del porvenir sean como el duque de Alba.»

## EL AYUNTAMIENTO DE MADRID Y LAS ELECCIONES GENERALES

En la sesión que ayer celebró la Comisión permanente del Ayuntamiento de Madrid, se discutió una proposición del señor Saborit pidiendo que la Corporación solicite del Gobierno que las elecciones municipales y provinciales se celebren antes que las generales.

Los reunidos estimaron muy acertada y justa la proposición, pero se acordó aplazar todo acuerdo hasta conocer las conclusiones que adopte el Congreso Municipalista de Valencia.

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis  
Medicina general  
SAN MARCIAL. 23 De 3 a 5. Telf. 1-44-08

## Mermeladas Treviño

EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

## GRAN KURSAAL

Hoy, viernes

3 de octubre

## CINE SELECTO

Sesión continua de seis menos cuarto a nueve y otra a las diez y media

Una película cómica y la bellísima comedia de la "Ufa", de

## "Máscara de mujer"

Insuperable interpretación de Arlette Marchal y Wladimir Gaidarow



## COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de

OCTUBRE de 1930

## LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - MEJICO

El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 7 de octubre, de Gijón el 8 y de Coruña el 9, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.  
Próximas salidas el 2 y 28 de Noviembre.

## LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL - PLATA

El vapor INFANTA ISABEL DE BORBON saldrá de Barcelona el 5 de Octubre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Noviembre.

## LINEA DEL MEDITERRANEO A CUBA - NEW-YORK

El vapor MARQUES DE COMILLAS saldrá de Barcelona y Tarragona el 22 de Octubre, de Valencia el 23, de Alicante el 24, de Málaga el 25 y de Cádiz el 27, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Plata, Santiago de Cuba, Habana y New-York. Próxima salida el 17 de Noviembre.

El vapor MANUEL CALVO saldrá de Barcelona y Tarragona el 8 de Octubre, de Valencia el 9, de Alicante el 10, de Málaga el 11 y de Cádiz el 13, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.  
Próxima salida el 29 de Noviembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIAN

## La expulsión de Maciá

## El acto para pedir la libertad de Maciá ha sido desautorizado

## Unas explicaciones del general Despujols

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

BARCELONA.—El gobernador civil, general Despujols, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que indudablemente por un error de transmisión los periódicos, al dar cuenta de unas manifestaciones hechas en Bruselas por el señor Maciá, han dicho que dicho señor afirmó que notificó su llegada a Barcelona al gobernador civil y su deseo de presentarse a esta autoridad.

Y digo—añadió—que debe tratarse de un error, porque no es cierto que el señor Maciá me anunciara su llegada ni su deseo de presentarse en este despacho.

También dijo el general Despujols que le había visitado el doctor Aiguadé para pedirle autorización con objeto de celebrar el domingo próximo un mitin para pedir la libertad del señor Maciá.

Terminó diciendo que había concedido autorización para celebrar este acto, y que ha rogado a los organizadores que procuren que en las calles no se registren actos delictivos para que al no se vea en la precisión de adoptar medidas que puedan serles perjudiciales.

## ACTO SUSPENDIDO

BARCELONA.—El gobernador, general Despujols, ha manifestado por la noche a los periodistas que había desautorizado el acto organizado para el domingo con objeto de pedir la libertad del señor Maciá.

## Los conflictos sociales

## En Málaga sigue sin resolverse la huelga

## Y en Badalona se ha declarado una

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## HUELGA RESUELTA

PONTEVEDRA.—Ha quedado resuelta la huelga de Marín. Todos los obreros han vuelto al trabajo, los comercios han abierto y la normalidad ha quedado totalmente restablecida.

## LA SITUACION EN MALAGA

MALAGA.—Sigue sin resolverse la huelga de obreros del puerto y del ramo de transportes.

Ayer tampoco circularon los taxis y al paro se han sumado los autobuses que hacen el servicio de viajeros a los barrios extremos.

Se ha prohibido a los huelguistas el acceso al puerto. Ayer se trabajó en la carga y descarga de cinco vapores.

Los patronos del muelle han visitado al gobernador para darle cuenta de que cuentan con personal suficiente para seguir hoy realizando las operaciones de carga y descarga.

## UNA HUELGA EN BADALONA

BARCELONA.—Por no haber sido atendidas sus peticiones se declararon ayer en huelga los obreros de una fábrica de Badalona.

Como algunos obreros entraron al trabajo hubo coacciones. Un grupo agredió a un obrero. Por esta causa, por la tarde nadie entró al trabajo.

## El asunto Serrán

## Se han encontrado importantes cantidades de dinero en un Banco de Roma

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El juez especial que instruye sumario contra el señor Serrán, procesado y encarcelado por una supuesta estafa de dos millones de pesetas, ha recibido por vía diplomática un exhorto de Roma, diciendo que se ha abierto la caja fuerte que don José Serrán tenía alquilada en un Banco de aquella capital, habiéndose hallado en dicha caja 810.000 pesetas en moneda española y otra importante cantidad en divisas extranjeras.

Inmediatamente después de recibir este exhorto, el juez se trasladó a la cárcel para practicar determinada diligencia cerca del procesado, ignorándose el resultado de la misma, por guardarse gran reserva.

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

## La Conferencia imperial

## El Almirantazgo británico carece de representación

## Y esto causa extrañeza en la Liga de la Marina

LONDRES, 2.—«El Times» publica una carta abierta de la Liga de la Marina, en la que se hace constar que parece muy extraño que en la Conferencia imperial que se ha inaugurado ayer no haya un representante del Almirantazgo. Añade que la potencia marítima de la Gran Bretaña es la base de su seguridad imperial y la única garantía de las comunicaciones comerciales del Imperio británico y del aprovisionamiento de víveres en todas sus partes. Termina asegurando que jamás ha habido época como la presente que exija un estudio profundísimo de las necesidades de la Marina británica.

LONDRES, 2.—Se ha facilitado una nota oficial de los trabajos de la Conferencia imperial, en la que se dice que ésta ha seguido estudiando los métodos a seguir para resolver las cuestiones que figuran en el orden del día. Añade que los jefes de las delegaciones han sometido a una Subcomisión el estudio de ciertos aspectos de las cuestiones imperiales.

## Hoover hablará en el Congreso de la Asociación de Banqueros

CLEVELAND (Ohio), 2.—Ha llegado el presidente, Mr. Hoover, para pronunciar un discurso en el Congreso anual de la Asociación de Banqueros de los Estados Unidos, que se está celebrando en esta ciudad.

El citado Congreso acordó condenar severamente el sistema de subsidios por el Estado a los huelguistas forzados, como se hace en la Gran Bretaña y Alemania, y preconizó la creación de seguros particulares contra el paro.

Acordó también el Congreso dar su aprobación a la creación del Banco Internacional de Pagos, pues contribuirá a facilitar el trabajo en las grandes transacciones financieras internacionales.

En todos los discursos ha predominado el optimismo en lo que se refiere a la terminación de la depresión mundial de los negocios. (United Press.)

## Toreros y toros

## Ayer actuaron mano a mano Bienvenida y Solórzano

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

En Barcelona se celebró ayer una corrida de toros en la que actuaron mano a mano Bienvenida y Solórzano, con ganado del conde de la Corte.

Bienvenida en su primer estuvo bien, superior en el segundo y regular en el tercero.

Solórzano estuvo muy valiente en sus tres toros, intercambiando algunos adornos. Matando estuvo bien y fué ovacionado.

## Continúan las denuncias y recogidas de periódicos

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Barcelona.—El periódico "Solidaridad Obrera" ha sido recogido y denunciado por haber publicado un artículo titulado "La normalidad del general Berenguer".

También ha sido recogido y denunciado el periódico "La Nau" por insertar un artículo titulado "El Estatuto Catalán y la Mancomunidad", de Rovira Virgili.

## En el Ecuador

## Ha dimitido el Gobierno en pleno

QUITO, 2.—El Gobierno ha presentado la dimisión total. El presidente de la República, señor Ayora, ha rogado a algunos de los ministros dimisionarios, especialmente al general Guerrero, ministro de la Guerra, que retiren las dimisiones.

## Ha sido ejecutado el asesino de tres niños

SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA, 2.—Unas doscientas personas presenciaron en la penitenciaría de San Quintín la ejecución de Gordon Notthott, que fué condenado a muerte por haber asesinado a tres muchachos y haber enterrado los cadáveres en una granja avícola que tenía en California. (United Press.)

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellániz.—EIBAR.

## Cola en frío "UNITOL"

Resistente contra agua, ácidos, aceites, calor y frío. Mejor y más barata que la cola animal. Depositario para Guipúzcoa: A. Mazarrico. Arrabal del Sur. Telf. 67.—ZARAUZ.



## LA VIDA OFICIAL

## Berenguer desmiente la noticia de la dimisión de un ministro

90.000 hombres completarán el cupo militar de este año

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho del ministerio de la Guerra, donde recibió al nuncio de su santidad, a una representación del Consejo de Administración del Banco Hispano-Americano, al ministro de Fomento y a una Comisión de la Diputación provincial de Madrid, que fué a darle las gracias por haber asistido a la inauguración de la carretera del puerto de Marcuera.

## EN GOBERNACION

Al ministro de la Gobernación le visitaron ayer por la mañana el ministro de Instrucción y el director general de Seguridad, con quienes conferenció extensamente.

El señor Tormo fué a informarse de los telegramas recibidos sobre incidentes escolares, y el general Mola le dió cuenta de su visita a Barcelona.

## LAS RECAUDACIONES DE LA HACIENDA

En el ministerio de Hacienda se facilitó a mediodía una nota dando cuenta de las recaudaciones obtenidas durante el pasado mes de septiembre.

Se dice en ella que según los datos telegráficos enviados por las delegaciones, la suma de todas las cifras arroja un total de 308.870.917 pesetas.

Esta cifra arroja como aumento en comparación con la del mismo mes del año anterior, de pesetas 18.767.483, que sumadas a las alzas de los ocho meses anteriores supone una recaudación en más, de 51.335.226 pesetas, en comparación con el mismo período del año anterior.

## LA FIRMA

Ultimamente han sido firmados por don Alfonso los siguientes decretos:

Hacienda.—Jubilando a don José María Baytón, jefe de Administración de tercera clase, delegado de Hacienda en Valladolid y concediéndole honores de jefe de Administración, libres de gastos.

Jubilando a don Angel Arce Gutiérrez, jefe de Administración de tercera clase, con destino en Albacete.

Gobernación.—Promoviendo a jefe de Administración de tercera clase del Cuerpo de Telégrafos, a don Jerónimo Rico.

Idem de segunda a don Francisco Martínez.

Idem de tercera a don Rafael Manzanedo Lema.

Idem a don Manuel Arrillaga.

Idem a don Salvador Burgueta.

Idem a don Federico Casala Martínez.

Idem a don Miguel Sastre Picatoste.

Concediendo honores de jefe de Administración, al ser jubilado, al jefe de Negociado don José Pont.

Ejército.—Nombrando ayudante de órdenes de don Alfonso, a don Joaquín Patiño Mesa.

Concediendo la gran cruz de San Hermenegildo, a don José Ruiz Valdivia.

Aprobando la subasta para el arriendo de locales en Palma de Mallorca con destino a oficinas del Gobierno militar.

Aprobando el arriendo de locales para almacenes y oficinas en Santiago de Compostela.

Disponiendo que el divisionario don Juan Jimeno Acosta pase a la segunda reserva por edad y siga desempeñando su cargo de consejero del Supremo.

Disponiendo que el brigadier don Fernando Valdivia cese en el cargo del mando de la tercera división, por haber cumplido la edad reglamentaria y pase a la segunda reserva.

Disponiendo que el consejero togado del Supremo don Adolfo Trapaga, pase a la segunda reserva por edad.

Proponiendo la concesión de la Medalla de Sufrimientos por la Patria, pensionada, al capitán don Juan Cruz Pérez.

Idem al teniente don Gonzalo Ortiz.

Idem al oficial don José Febri.

Encargando del mando de la Comandancia de la Guardia civil de Santander a don Félix Hernández Escudero.

"NO HAY NADA DE DIMISIONES"—DICE

## EL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno al recibir anoche a los periodistas les dijo que toda la tarde había permanecido en su despacho trabajando.

Añadió que había recibido algunas visitas sin interés informativo, y que por lo tanto no tenía ninguna noticia que facilitarles.

El hecho de que no se me haya comunicado nada de provincias—añadió—es una demostración de que nada de particular ha ocurrido. Y como yo nada tengo que decirles, les pregunto: ¿Qué se dice por ahí?

Pues se comenta y se dice que la dimisión del ministro de Instrucción no se hará esperar.

Nada de eso, señores. No hay nada de dimisiones. Esas cosas son absurdas.

¿Y qué hay de los incidentes de esta mañana en la Universidad de Barcelona?

No lo sé. Pero no han debido tener importancia cuando el ministro de la Gobernación, que me ha visitado esta tarde, nada me ha dicho.

Confirmó el general Berenguer que esta tarde, a las cinco y media, se reunirá el

Consejo de ministros para tratar asuntos de Fomento.

—Se comenta mucho—le dijo un periodista—, acerca de las manifestaciones que ha hecho usted a un periódico de la mañana.

—Pues me reafirmo en ellas. Nosotros no tenemos secuestrada la corona. Quien quiera puede acercarse a ella.

## SOBRE UNAS OPOSICIONES QUE NO SE CELEBRARON

"Heraldo", en su número de anoche, dice haber recibido una carta de unos opositores formulando una denuncia, según la cual en la "Gaceta" del 12 de julio último se publicó una real orden del ministerio del Trabajo, anunciando oposiciones para cubrir 27 plazas de oficiales de la Administración civil del Estado. Dichas oposiciones se dieron por celebradas, según real orden de 12 de agosto aparecida en la "Gaceta", a pesar de que no se celebraron.

También se dió por celebrada una oposición sin haberse anunciado los opositores admitidos y sin hacer públicos el fallo de cada ejercicio. El tribunal no se constituyó en audiencia ni una sola vez, aunque sólo para oficiales terceros deben calificarse cuatro ejercicios, todos eliminatorios.

Los denunciantes solicitan la revisión de dichas oposiciones para aclarar lo ocurrido.

## EL PROBLEMA DE LOS CAMBIOS

Por R. O. del ministerio de Hacienda se amplía la misión del Centro de Contratación de moneda extranjera.

En virtud de dicha disposición se autoriza al mencionado centro a realizar todas las operaciones de divisas, al contado y a término. Todas las ofertas y demandas deberán formularse antes de las dos de la tarde.

## En la sesión de ayer en la Bolsa, dominó

la firmeza en los valores industriales, especialmente ferroviarios que experimentan una buena reacción. En cambio los fondos públicos continuaron flojos.

La moneda extranjera se mantiene sostenida.

Según el Centro de Contratación de moneda, las cotizaciones máximas y mínimas fueron las siguientes:

Francos, 37,95 y 37,85; libras, 46,95 y 46,90, y dólares, 9,66 y 9,65.

## LAS LISTAS ELECTORALES EN BARCELONA

BARCELONA.—Ayer se reunió la Junta provincial del Censo electoral para continuar el examen de las reclamaciones de inclusión en las listas.

Con respecto a las supuestas falsificaciones descubiertas, en vista de que las denuncias no concretan casos, se acordó proceder a una escrupulosa comprobación de los documentos que son necesarios para aclarar y justificar las peticiones de inclusión, cambios de residencia, etc. etc.

## PARA PERSEGUIR LOS DELITOS DE IMPRENTA

BARCELONA.—La Sala de Gobierno de la Audiencia ha designado al juez del distrito del Sur para que se encargue de instruir los sumarios que se promuevan por delitos de imprenta.

## LAS FUERZAS DEL EJERCITO PARA EL AÑO ACTUAL

El Diario Oficial del ministerio del Ejército publicó ayer un R. D. fijando en 90.000 hombres el cupo del año actual.

Los alistados en Caja que excedan de esa cifra formarán el cupo de instrucción.

El sorteo para el Norte de África y Sahara se verificará el día 12 de octubre destinándose a dichos territorios los que obtengan los números más bajos. A África se destinarán 32.000 hombres.

Los mozos comprendidos en el cupo de filas se clasificarán por orden riguroso de mayor a menor, y serán llamados por el orden siguiente:

Los que formen la mitad del cupo de los destinados a África; los de la primera tercera parte de los destinados a la Península y el resto de los dos cupos.

Quedarán exceptuados del sorteo para África y Sahara, los soldados de cuota, los voluntarios y los exceptuados.

A San Sebastián corresponden 270 hombres para África y Sahara y 477 para la Península.

## Después de un entierro se acometen los acompañantes y mueren tres

BELGRADO, 2.—Durante una ceremonia fúnebre que se celebraba en el cementerio de la aldea de Rusovase (Servia del Sur) se dividieron en dos bandos los asistentes y se acometieron ferozmente con garrotes y armas blancas.

Cuando los gendarmes consiguieron restablecer el orden, habían muerto tres campesinos y se encontraban gravísimamente heridos siete.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

## LA AGITACION ESTUDIANTIL

## En la Universidad de Barcelona se produjeron algaradas

La Junta universitaria de Salamanca ha elevado una protesta

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## DICE EL SEÑOR TORMO

El ministro de Instrucción pública, al recibir a mediodía a los periodistas, les manifestó que había estado en el despacho del ministro de la Gobernación para enterarse de los telegramas recibidos de distintas poblaciones dando cuenta de los incidentes, más o menos importantes, ocurridos con motivo de la apertura del curso.

Añadió que entre los despachos recibidos por el general Marzo había uno de Valencia notificando que los estudiantes se proponían celebrar una reunión para adoptar acuerdos que, en su día, serán elevados al Gobierno.

—Como quiera que se ha dicho—añadió el señor Tormo—que los estudiantes valencianos estaban dispuestos a reunirse sin autorización, bueno será que se haga constar que el permiso para celebrar esa reunión les fué concedido en cuanto lo solicitaron.

Terminó diciendo que ni de Barcelona ni de Valladolid tenía noticias.

## UNA NOTA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

SALAMANCA.—Ayer por la mañana se reunió la Junta del Patronato Universitario, bajo la presidencia del rector, y de dicha reunión se facilitó la siguiente nota oficiosa:

«Con motivo de la reciente real orden reformadora del Consejo de Instrucción pública, y de la preterición que en ella se impone a la Universidad de Salamanca, la Junta de Gobierno ha acordado formular ante la Superioridad su más enérgica protesta; y mientras ésta se someta y sustancia velará por la iniciación y desarrollo normal del presente curso.»

## ALGARADAS EN BARCELONA

BARCELONA.—Ayer por la mañana se reprodujeron las algaradas estudiantiles iniciadas el miércoles con ocasión de la apertura del curso académico; pero los incidentes de ayer fueron originados no por cuestiones universitarias, sino por la conducta observada por ciertos elementos escolares en el aspecto político.

Hasta las doce, la vida escolar en la Universidad transcurrió normalmente, pero a partir de dicha hora grupos de estudiantes que sustentan ideas regionalistas empezaron a recorrer los pasillos en actitud tumultuosa y dando diversos gritos. Además, con tiza iban escribiendo en las paredes diversas inscripciones en catalán y en castellano. Una de dichas inscripciones decía: «¡Viva Maciá! ¡Viva la libertad!»

Los citados grupos salieron a la calle con un gran cartelón a guisa de estandarte, en el que se decía: «¡Compañeros! ¿Qué hemos de hacer sobre el caso Maciá? ¡Mañana, a las doce, en el patio de Derecho!»

El escándalo fué en aumento, produciéndose gran confusión, pues mientras unos daban vivas a Maciá y a Cataluña, otros protestaban y vitoreaban a la F. U. E.

Los estudiantes de tendencias regionalistas trataron de celebrar un mitin dentro del recinto universitario, pero los bedeles lo evitaron.

Avisado de lo que ocurría llegó el vicerrector, quien dirigió la palabra a los escolares y les dijo que en modo alguno permitiría la celebración de mítines, y menos de carácter político, en el recinto universitario, y ordenó que fueran desalojadas todas las dependencias, cuyas puertas fueron cerradas. Entonces los revoltosos salieron a la calle.

ron a la calle en medio de un vocerío enorme, y cogiendo una gran viga de unas obras que se realizan en las proximidades, con ella penetraron nuevamente en la Universidad, aporreando violentamente la puerta de la Sala de Juntas, puerta que a pesar de su solidez—es de roble reforzada de hierro—se resistió ante los tremendos golpes que los revoltosos dieron en ella con la viga en cuestión. Sin embargo, no pudieron violentarla.

Ante esta actitud de los revoltosos el vicerrector anunció que recibiría a una Comisión de dos o tres estudiantes para que expusieran sus pretensiones. Los estudiantes se reunieron y designaron a tres compañeros, los cuales, en Comisión, acudieron al despacho del vicerrector, a quien expusieron su deseo de que se les permitiera manifestar su descontento por la detención y expulsión del señor Maciá.

El vicerrector dió a los comisionados que, aparte de las ideas políticas y religiosas de cada uno, que respeta y no discute, él no podía permitir de ninguna manera que en el recinto universitario se celebraran actos extraños a los intereses escolares, y menos aún si esos actos eran mítines políticos, ya que en la Universidad sólo debe hablarse de cuestiones de enseñanza.

También les dió que se opondría a cualquier clase de propaganda que no encaje dentro del recinto universitario.

Después de la entrevista que la Comisión de estudiantes celebró con el vicerrector, los revoltosos promovieron nuevos incidentes, y en la puerta de la Universidad colocaron un cartel que decía: «Queremos la libertad de los prisioneros! ¡Viva Maciá! ¡Viva la libertad!» La inscripción estaba escrita en catalán.

Los estudiantes persisten en reunirse hoy, a las doce, en el patio de la Facultad de Derecho.

El vicerrector, al ser interrogado por los periodistas, les manifestó que las clases se habían dado con absoluta normalidad, y que al salir los estudiantes de las aulas se produjeron algunos alborotos por cuestiones ajenas en absoluto a la Universidad.

## ESTUDIANTE INHABILITADO

VALENCIA.—El Consejo de disciplina de esta Universidad ha inhabilitado por dos años al estudiante señor Guillot, por haber agredido al catedrático doctor Vila Barberán.

## ¿De qué se trata?

## Cuando la iban a enterrar suspenden la inhumación

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

VIGO.—Doña Tomasa Pérez, de 80 años, madre del periodista de esta localidad don Adolfo Cuadra, falleció a consecuencia de una enfermedad crónica.

Ayer se verificó la conducción del cadáver, y al ir a enterrarlo cuantos estaban presentes observaron con extrañeza que el cadáver no estaba rígido ni presentaba síntomas de descomposición. Además conservaba el color natural.

En vista de ello el médico ordenó se suspendiera el enterramiento para estudiar el caso, que está siendo muy comentado.



El apetito de los convalecientes se acomoda mal con los alimentos usuales. Para reponer sus fuerzas agotadas, necesitan alimentos que agraden al olfato y al paladar, que sean de fácil digestión, permitiendo una sobrealimentación verdadera sin cansar el aparato digestivo.

**BANANIA** es un alimento fortificante en extremo, ligero y poderoso a la vez, que conviene singularmente a los convalecientes, a los deprimidos y a los anémicos. Gracias a una mezcla sabiamente combinada de cacao aromatizado, crema de cebada maltada y harina de plátanos rica en vitaminas, constituye el alimento de régimen sin rival para la reposición de las fuerzas físicas y cerebrales, estimulando el apetito y restableciendo el equilibrio de la salud.

**BANANIA**  
La golosina fortificante





## Santoral

Viernes, 3 de octubre. — Santos Cándido, Dionisio, Fausto, Cayo, Pablo, Ewald y Gerardo.

Ortos y ocasos.—El Sol sale a las 6,13, pasa por el meridiano a las 12,3 y se pone a las 17,55.

La Luna sale a las 16,30, pasa por el meridiano a las 21,30 y se pone a las 2,41.

## Viajes

Regresaron a Zaragoza los señores de González Barrera (don Luis), con su hija Luisita.

—Para asistir a la boda de la señorita Lucía Zuloaga con don Enrique Suárez, viajaron de Bilbao los señores de Zuloaga (don Eusebio).

—De Zarauz se han trasladado a Bilbao don Juan Calvo y su familia.

## MOTORES A. E. G.

### LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

—Regresó de su excursión por Burgos, Valladolid y Bilbao don Rafael Sánchez Mazas.

—Marchó a la capital vizcaína don José María Abaitua.

—Marchó a Salamanca, para reanudar sus tareas escolares, el aventajado estudiante de Medicina don José Luis Matamoros.

**LAS MODAS DEL PROXIMO INVIERNO.** El mayor surtido de figurines se encuentra en la **LIBRERIA INTERNACIONAL, CHURRUCA, 6.** :: Entrada libre.

—Vino de Bilbao don Guillermo Barandiarán.

—Marchó a la capital vizcaína la señora viuda de Tejada con sus hijas.

## Mezcilla

Un almuerzo.—Los elementos directivos del Gran Kursaal fueron ayer obsequiados por un grupo de amigos, como premio a la brillante labor desarrollada durante la temporada veraniega, con un almuerzo que fué servido en el restaurant del suntuoso edificio.

Don José María Aristeguieta y don Gabriel Laffitte ofrecieron el banquete y elogiaron la labor realizada por los homenajeados. En nombre de éstos agradeció el acto y las palabras de afecto don Manuel Odriozola.

## Teatro del Principe Actuación de la Compañía de comedia de CARMEN M. ORTEGA

## FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las seis y media

Noche: A las diez y media

# SEIS PESETAS!

Novela escénica en tres actos, de Luis de Vargas.

# ¡OBREROS!

No descuidaros que llegaréis tarde a comprar vuestras ropas a mitad de precio en la gran **LIQUIDACION de Almacen de Confecciones**

**Urbietá, 32 y San Bartolomé, 3**

## PRECIOS DE ALGUNOS ARTICULOS

Pantalones dril caballero, a.....	3.50	Toreras señora, punto inglés, a.....	1.—
Idem azules cruzados, caballero, a.....	4.40	Camisetas caballero, fuertes, a.....	1.25
Idem de paño, caballero, a.....	6.50	Batas señora, superiores, a.....	4.75
Bombachos pintor, a.....	2.90	Mantas lana, blancas, a.....	6.50
Americana pintor, a.....	4.90	Trajescaballero gabardina, a.....	15.—
Buzos asargado azul caballero, a.....	7.50	Idem azules mecánico, a.....	9.75
Idem idem kaki, a.....	7.25	Abrigos niño de paño, a.....	13.—
Camisas percal caballero, a.....	2.50	Camisetas felpa caballero, a.....	2.25
Idem sarga fuertes, caballero, a.....	2.90	Tirantes caballero, a.....	0.25
Guardapolvos caballero, a.....	4.90	Gabardinas lana Cro., de 125 Plas., a	60.—
Trajes niño dril, a.....	7.—	Cuellós otomán y piqué, a.....	0.25
Jerseys niño, a.....	1.80		

GABARDINAS, ABRIGOS PELLIZAS Y TRAJES CABALLERO A PRECIOS INCREIBLES

## Compañía Arrendataria de Tabacos

Oposiciones para ingreso en el Cuerpo de empleados anunciadas en la «Gaceta» de Madrid de 26 de septiembre de 1930.

## Plazas en la Fábrica de San Sebastián

Preparación dirigida por D. Enrique González Simarro, Profesor Mercantil y Oficial administrativo de dicha Compañía.

ESCUELA DE ESTUDIOS PRACTICOS. — Olivar, 1, principal.—MADRID.

## Letras de luto

Celebráronse a las diez menos cuarto de la mañana de ayer, en la parroquia de Santa María, solemnes funerales en sufragio del alma de don Celestino Buntindui y Ruiz, cuyo fallecimiento ha sido tan lamentado en nuestra ciudad.

El templo vióse muy concurrido para acto tan piadoso, presidiendo el duelo los afortunados hijos del finado don Valentín, don Eduardo y don Gonzalo, que llegó procedente de Barcelona, donde le sorprendió la triste noticia que todos hemos lamentado.

La familia doliente expresa su gratitud más profunda a cuantas personas les han testimoniado su condolencia y se han servido asistir a los actos póstumos celebrados por el ser que lloran.

—En la iglesia parroquial de San Ignacio se celebraron, a las diez de la mañana, los funerales por el alma de doña Petra Arrieta Urnau, que falleció a la avanzada edad de 70 años.

Terminado el acto religioso, el cadáver fué conducido a su última morada en el cementerio de Polloe.

Los hijos y demás atribulados deudos de la finada han recibido muchas demostraciones de pésame.

—Ayer, a las cuatro de la tarde, fué conducido al cementerio de Polloe los restos mortales de don Victorino López y Filoba, que dejó de existir el día anterior a la edad de 63 años.

Hoy, viernes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la parroquia de Santa María los funerales en sufragio de su alma.

A las muchas demostraciones de pésame que han recibido sus hijos y demás familia, unán la nuestra.

—A las doce de la noche de ayer dejó de existir la señora doña Elena Arín Tellería, esposa del conocido industrial de esta localidad don Agustín Cabra.

Mañana, sábado, a las diez de la mañana, se celebrará en la parroquia del Buen Pastor, solemnes funerales en sufragio de su alma, teniendo lugar acto seguido la conducción de sus restos al cementerio de Polloe.

Hacemos presente nuestro sentido pésame al atribulado esposo de la finada, hijos y demás familia.

Agradecimiento. — La atribulada familia de don Pedro Elayo Esparza, que falleció en nuestra ciudad el día 11 del pasado septiembre, se sirve de estas líneas para expresar su gratitud a cuantas personas les han testimoniado el pésame por la desgracia que les aflige y han asistido a los actos póstumos celebrados.

## Orientaciones nuevas

## Los rayos del sol y el tiempo

Washington.—El doctor C. G. Abbot, secretario del Instituto Smithsonian, cree haber descubierto una ley de relación entre los rayos del sol y la temperatura en un determinado punto de nuestro planeta, hecho que, como el con toda seguridad supone, pondrá a los meteorólogos en situación de "pronosticar el tiempo para una semana". Las comunicaciones del doctor Abbot sobre su descubrimiento, se basan en observaciones hechas durante 30 años.

En el Observatorio del Monte Moctezuma, en Chile, una montaña que se eleva en el desierto de Atacama a una altura de 2.700 metros sobre el nivel del mar, fué donde se hicieron esas observaciones, de las que se desprende que el sol no envía siempre las mismas cantidades de calor, sino que dichas cantidades cambian cada día. Esta observación es aún cierta, bajo la suposición de que la atmósfera de nuestra Tierra influya en las mediciones.

En las mediciones practicadas en el Observatorio de Moctezuma desde enero del año 1923, encontró el doctor Abbot 98 casos de un aumento repentino del calor de los rayos del sol, y 91 casos de una repentina disminución. En cada uno de los casos esa rápida y repentina variación se mantenía durante cuatro o cinco días.

Estudió después el doctor Abbot, en qué forma se había mantenido la temperatura en Washington durante ese tiempo de aumento y disminución. Mientras que él suponía la temperatura normal poco antes de efectuarse el cambio en la cantidad de calor de los rayos del sol, pudo comprobar que con ese cambio se alteraba también la temperatura de la tierra, pudiéndose demostrar ese influjo cuando menos hasta cuatro días después de que la curva de los rayos del sol había alcanzado su punto máximo o mínimo. Una desviación en la cantidad de calor de los rayos del sol de 0,8 por ciento, iba acompañada de un cambio de temperatura de 5 grados centígrados, aproximadamente. En aquellos períodos en que se opera un aumento de la cantidad de calor, acompañado de una elevación de la temperatura, es en general acompañada de una baja de la temperatura la disminución de aquella cantidad. Pero hay también otros períodos. Desde mediados de noviembre hasta marzo y además en el mes de mayo, los cambios de calor en los rayos del sol y los de la temperatura de la tierra se operan en el mismo sentido, pero desde junio hasta mediados de noviembre y además en el mes de abril, esos cambios se operan en sentido contrario, es decir, la temperatura baja si el calor de los rayos del sol sube, y viceversa. Estas observaciones se refieren a Washington.

Esas observaciones llevaron al doctor Abbot a la suposición de que el influjo del calor del sol sobre la tierra, no puede ser directo, sino que deben existir ciertas influencias atmosféricas entre ambos, que hasta ahora ni podemos comprobar ni describir. Hasta en el mismo mes de marzo y en los otros meses en que el aumento de calor y temperatura marchan exactamente al unísono, hay ciertos períodos aislados de tiempo, de breve duración, en que los cambios se operan en sentido opuesto. Precisamente en esta circunstancia hay que buscar la causa de la gran dificultad en los pronósticos del tiempo a base de los rayos del sol. El doctor Abbot cree encontrar la aclaración de ese fenómeno en que las variaciones operadas en la cantidad de calor de los rayos del sol, sean recibidas en la tierra con retraso.

El curso de la curva de temperatura bajo el influjo de los rayos del sol, no es en modo alguno el mismo para todos los puntos de la tierra. El doctor Abbot estudió también el curso de la temperatura en Yuma, en Arizona y en Williston, en Dakota del Norte. Encontró que en estas observaciones coincidían en ambos puntos las variaciones de temperatura bajo el influjo del cambio de calor de los rayos del sol, en cuanto a tamaño y dirección, con las de Washington, pero los meses en que el influjo era positivo y los en que era negativo, no eran los mismos.

“Los resultados que hasta ahora he podido obtener, prometen mucho”, terminaba diciendo el doctor Abbot en su informe: “Yo propongo estudiar no solo las temperaturas, sino estudiar también sistemáticamente la presión atmosférica. Creo que por ese camino se llegará a poder hacer pronósticos sobre el tiempo con relativa exactitud y para un largo período de tiempo, es decir, no solo para unos días, sino para unos meses, es más, hasta años”

(United Press).

## Una avioneta en Lasarte

Procedente de Vitoria llegó ayer a Lasarte una avioneta tripulada por los conocidos aviadores señores Ogara y Richi.

Por la tarde, próximamente a las cinco y media, emprendieron el vuelo de regreso a la capital de Alava.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ  
HERRERO  
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.  
Fuenterrabia, 6, 1.º

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5.  
CAMINO 4. segundo — Teléfono 1-40-90

## Juan Larre

NARIZ-GARGANTA-OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 1-26-48

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO CABALLERO

## El ministro portugués

## Ayer fué obsequiado con un almuerzo y con un "lunch"

El ministro de Negocios Extranjeros de Portugal, don Fernando Branco, salió muy temprano del Hotel María Cristina, donde se hospedaba, paseando en automóvil por la ciudad, con sus secretarios.

A mediodía fué obsequiado por el duque de Alba con un almuerzo en el mismo hotel. A este banquete asistieron, con los dos ministros, el embajador de Portugal, señor Mello Barreto; alcalde de la ciudad, señor Prado; gobernador militar, señor Rich; gobernador civil, señor Santaló; comandante de Marina, señor García Caveda, y diplomático conde de Casa Rojas.

A las seis de la tarde se celebró en honor del señor Branco una recepción en el Ayuntamiento. La casa consistorial fué engalanada con colgaduras y adornada con variedad de plantas y flores.

Asistieron con el ministro portugués el duque de Alba, el embajador de Portugal, el vicescnsul de la misma nación, el alto personal de la Embajada, autoridades locales y numerosos concejales.

En el salón de sesiones se sirvió un espléndido "lunch", en tanto que la Banda municipal interpretaba diversas composiciones en la plaza de la Constitución.

Al salir los ministros del Ayuntamiento, la Banda interpretó el himno portugués y la Marcha Real.

Por la noche el señor Branco invitó a su mesa al ministro de Estado de España, duque de Alba, diplomático conde de Casa Rojas y otras personalidades.

Luego despidió en la estación al duque de Alba y al conde de Casa Rojas, que regresaban a Madrid.

El señor Branco saldrá esta noche de San Sebastián con objeto de encontrarse en Lisboa el día 5, fiesta nacional en aquella República.

El vicescnsul de Portugal en San Sebastián obsequió con un almuerzo servido en Casa Pedro Mari al personal de la Embajada portuguesa, que ha llegado a nuestra ciudad con el ministro de aquella República, señor Branco.

## Un niño a punto de ahogarse

Jugando con varios amiguitos en el Paseo del Arbol de Guernica se cayó ayer al río Urumea el niño de siete años Máximo Mora Azurza.

Recogido por un joven llamado Pedro Arizcozeta, fué llevado a la Casa de Socorro, donde el médico de guardia le apreció síntomas de asfixia. Afortunadamente reaccionó en seguida y una vez repuesto se le llevó al domicilio de sus padres, en la Plaza del Centenario, núm. 4.

## Vendo caldera y máquina

Fabricación Babcock & Wilcox de Inglaterra. Largura del cuerpo superior 5.700 milímetros, cuatro elementos de siete tubos cada, largos 4.500 m/m., diámetro 105 m/m., presión de trabajo diez kilos.

Precio de tasación, 9.000 pesetas. Dirigirse: Enrique Martínez. Apartado 202.—BILBAO.

## MENDIVIL

En confecciones para niños  
peseo un gran surtido de  
\* modelos alta novedad \*

FUENTERRABIA, 6

## MARIA

SI, PERO PIDA USTED  
SIEMPRE MARIA ARTIACH

## ARTIACH

LE GARANTIZA QUE ASÍ  
COMERÁ LA MEJOR DE LAS

## GALLETAS



## La vida en Vizcaya

## El Ayuntamiento subvenciona con diez mil pesetas a la Sinfónica

Se discutirá en el Pleno el asunto de las apuestas en los frontones

(POR TELEFONO)

## SESION DE LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Bilbao, 2. En la sesión celebrada hoy por la Comisión municipal permanente de Bilbao se acordó subvencionar con 10.000 pesetas, subvención correspondiente al presente año, a la Sociedad Sinfónica de Bilbao.

El concejal señor Aróstegui habló de la situación anómala en que se encuentran los habitantes de la parte de Erandio que ha sido anexionada a Bilbao, pues resulta que tienen que inscribirse a sus hijos en el Registro civil de Erandio. El alcalde prometió que gestionaría del ministerio de Justicia el remedio a la citada anomalía.

Se ocupó después el señor Aróstegui de los residuos de mineral que arrastra la ría y que no sólo la ensucian sino que constituyen un peligro para la salud pública. Pidió que se ejerza una severa vigilancia para averiguar en cada caso quién arroja estos residuos y para que se imponga la correspondiente sanción.

Preguntó a continuación el señor Aróstegui si había algún interés en hacer desaparecer su proposición relativa a la desaparición de las apuestas en los frontones, y pidió que fuese pronto discutida en uno de los plenos.

El alcalde le contestó que no había interés en dar carpetazo a ningún asunto y le aseguró que su proposición, debidamente informada, será discutida por el pleno municipal.

El señor Bilbao reprodujo su proposición de que le sea otorgada a la Virgen de Begonia la medalla de la villa.

El vecino señor Maurologoitia ocupó la tribuna de los espontáneos para lamentarse de que hayan desaparecido ciertas obras del catálogo de la biblioteca municipal.

## ENCARGO DE UNA OBRA DE ARTE

Don Alejandro Depritz, recientemente fallecido, dejó en su testamento consignadas cincuenta mil pesetas para un crucifijo destinado a la enfermería del dispensario antituberculoso "Victoria Eugenia" y encargó a don Antonio Frade que eligiese el artista que debía de ejecutar dicha escultura.

El señor Frade ha encargado de la ejecución del indicado Crucifijo al escultor don Quintín de Torre.

## LA DESCALIFICACION DE LOS REMEROS DONOSTIARRAS

Don Eduardo Ubao, que formó parte del jurado de las últimas regatas de traineras celebradas en el Abra, ha manifestado que es probable que sea contestado el escrito aparecido en los periódicos donostiarras, firmado por la representación de los remeros de San Sebastián, y en el que se habla de la descalificación de éstos.

## LA SOLUCION DEL CONFLICTO DE LOS TABLAJEROS

El alcalde manifestó a los periodistas que había recibido la noticia de haber sido resuelto por el Gobierno el pleito de los tablajeros de Bilbao en la misma forma en que había sido solucionado provisionalmente. Añadió que la noticia había sido comunicada a los tablajeros por el concejal señor Mateos.

## Academia de corte Saáardov

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## Casa ANZIZU

Fábrica de géneros de punto

Casa especializada en confecciones sobre medida en toda clase de artículos de punto.

ESTAMBRES

Vea Casa Anzizu: calidad, novedad, precios

SAN MARTIN, 17

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

## Costureras

para trabajar en sus casas, se necesitan. General Arceche, D. 1.º (barrio de Gros).

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 — Teléfono 1-08-77

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

## Doctor Aramburu

FUEROS, 5, tercero

Consulta de once a una y de cinco a siete

## Capítulo de sucesos

## El subinspector de la Guardia civil, herido en un choque

Tres niños perecen abrasados por haber inflamado gasolina  
Un pozo sin fondo se abrió en una calle de Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## PALOS DE CIEGO

PALENCIA. — Un automóvil de turismo, que desapareció velozmente, arrolló en el pueblo de Perales a una niña, que resultó con lesiones leves.

El vecindario, indignado, se concentró en la carretera para esperar al primer auto que pasara con objeto de hacer un escarmiento, según vociferaba la gente. Al frente de los indignados vecinos se hallaba el juez municipal.

Al cabo de media hora pasó el autobús que hace el servicio de viajeros entre la capital y Saldaña, y se le obligó a parar. Cuando estaba parado los vecinos, con palos, piedras y azadones, destrozaron el vehículo y agredieron a los viajeros. El conductor, Miguel Aja; el alcalde de Villoldo, Pedro Carrancio, y una niña, llamada Esperanza Callejo, resultaron con graves lesiones. Otros doce viajeros sufren heridas de menor importancia.

Los agredidos, al llegar a Palencia, visitaron al gobernador civil para darle cuenta del bárbaro atropello de que habían sido víctimas, y la primera autoridad puso el hecho en conocimiento del fiscal de la Audiencia, que ha dispuesto el procesamiento y prisión del juez municipal de Perales, Germán Gómez.

## DOS GRAVES ATROPELLOS

En la calle de Santa Engracia, una tartana arrolló y mató a Nicomedes Pérez.

—En la carretera de Extremadura, una camioneta arrolló y mató a Antonio Dieguez Fano.

## UN HUNDIMIENTO

En la calle de Bravo Murillo, frente a la casa número 92, se hundió el pavimento en una extensión de cuatro metros cuadrados. Se abrió un pozo tan profundo que no se ve el fondo. En evitación de desgracias se ha prohibido la circulación de vehículos.

## TRES ACCIDENTES DE AUTOMOVIL

BARCELONA. — En el Salón de San Juan, un automóvil chocó con una motocicleta ocupada por el subinspector de la Guardia civil, coronel don Juan García y el capitán ayudante don Eduardo Martell.

El coronel resultó con graves lesiones.

SANTANDER. — En la carretera de Villacarriedo, un autobús del servicio de viajeros volcó a consecuencia de un falso viaje, resultando muerto el cobrador Higinio Sáez. Con lesiones de importancia resultaron ocho viajeros.

SANTIAGO. — En Ironillo, a diez kilómetros de la ciudad, volcó a causa de un falso viraje un autobús que hace el servicio de viajeros. Al volcar el vehículo cogió debajo a las labradoras Josefa Ramos y María Otero que perecieron aplastadas.

Con graves lesiones resultaron Manuel Martínez y Josefa Martínez que iban en el coche. También resultaron con heridas de menos importancia otros viajeros.

## UNA TRAGEDIA

MALAGA. — En la Posada Moderna, sobre una cama apareció el cadáver de la sirvienta Carmen Sánchez Morales. El cadáver presentaba varias puñaladas.

Al pie de la cama estaba el cadáver de un individuo llamado José Ibenes. Ambos hacían vida marital y se cree que la tragedia se debe a los celos del amante.

## JUEGOS PELIGROSOS

MELILLA. — En una casa de San Juan de las Minas, habitada por el obrero Antonio Moreno, jugaban tres hijos de éste, niños de corta edad. Se colocaron debajo de una mesa y a uno de ellos se le ocurrió verter un frasco de gasolina y a otro encender una cerilla. La gasolina se inflamó y los tres niños resultaron con tan graves quemaduras que fallecieron poco después.

## UN ELECTROCUTADO

VALENCIA. — En Cuevas el vecino Luis Diego Rodríguez, que iba por el campo, pisó un cable eléctrico de alta tensión y pereció electrocutado, lo mismo que un perro que le acompañaba y que también pisó el cable.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-32-42



La señora

## Doña Elena Arín Tellería

Ha fallecido a las doce de la noche a los 48 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Agustín Cabra; hijos, don Fernando, doña Concepción y doña Carmen; hija política, doña Francisca Pellejero; hermanos, doña María Vicenta, Madre Victoria (religiosa de las Mercedas), doña Antonina, don Santiago, don Jerónimo y doña Patricia; hermanos políticos, doña Adelaida, doña Margarita y don Ramón Cabra, doña Francisca Cortaberría, doña Anastasia, don Severo Curia y don Cayo Arístegui, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, SABADO, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de octubre de 1930.

Domicilio: PRINCIPE, 24.

## Noticias de Zaragoza

## El concejal señor Marraco y el acuerdo de Alianza Republicana

Los Amigos del País informan en contra de un proyecto de reforma

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 2.

## DESPUES DE LA ASAMBLEA REPUBLICANA

En vista de las noticias circuladas anoche acerca del acuerdo adoptado por la Asamblea de la Alianza Republicana, reunida en Madrid, según el cual los concejales y diputados republicanos deben abandonar sus cargos, los periodistas interrogaron esta mañana sobre el particular al prestigioso republicano y primer teniente de alcalde de Zaragoza señor Marraco, quien manifestó que la noticia no debe de ser exacta ya que no han recibido ninguna instrucción en tal sentido ni saben nada de ello.

## UN CADAVER

Comunican de Chodes que esta mañana fué extraído del río Jalón el cadáver de un hombre que, identificado, resultó ser el obrero del campo Vicente Grima, ignorándose si se trata de un accidente o de un suicidio.

## EL PASEO DE LA INDEPENDENCIA

Se ha reunido hoy la Sociedad Económica de Amigos del País para tratar del asunto relativo a la prolongación del paseo de la Independencia. Se acordó informar en contra, con la aclaración de que la Sociedad no se opone a dicha prolongación, sino al proyecto tal como ha sido confeccionado, pues entiende que en el mismo deben introducirse determinadas modificaciones.

## DOS HERIDOS

En el hospital de Zaragoza ingresó hoy un vecino de Fuendejalón, quien en el curso de una corrida de vaquillas celebrada ayer en dicho pueblo tuvo la desgracia de resultar herido por haberse hundido parte del tablado en que se hallaba. Su estado es grave.

También ingresó el vecino de Peñaflo Manuel Polo, que en una capea celebrada en aquella localidad, fué cojido por una vaquilla que le produjo un puntazo en la región glútea.

## En Varsovia continúan deteniendo a los parlamentarios

VARSOVIA, 2. — La Policía militar ha detenido a tres diputados de la oposición y se tiene entendido que continuarán las detenciones de los parlamentarios y ex parlamentarios no afectos al Gobierno. Hasta la fecha se encuentran detenidos y rigurosamente incomunicados 40 diputados. (United Press.)

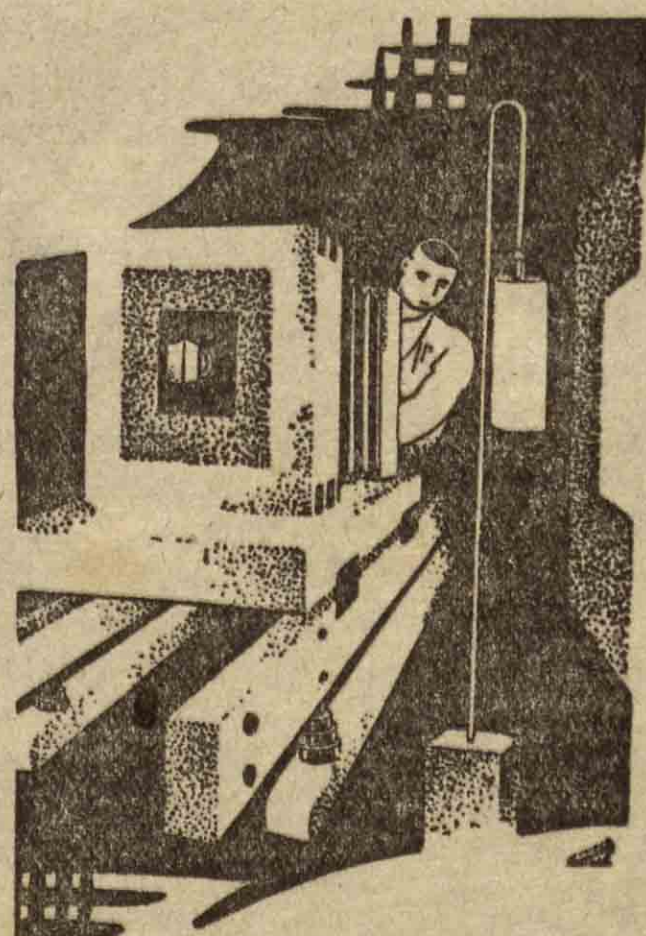
## ARENAS SILICEAS BLANCAS, LAVADAS MECANICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaiscos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS y CLASIFICADAS, para fundiciones. Filtros de azucareras. Hormigones. Asfalto. Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud.

Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL"

Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO



ENCARGUE SUS TRABAJOS AL

FOTOGRAFADO

LA VOZ

/AN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-24

Y SERA VD. SERVIDO DE UNA MANERA INMEJORABLE

## Enfermos del ESTÓMAGO

después de muchos años de sufrimientos se han curado en poco tiempo con el famoso

Elixir Estomacal  
SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Ensáyese un frasco y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

Venta: Principales farmacias del mundo.





## Hogares nuevos

## Suárez Rezola-Zuloaga

En la señorial mansión que Ignacio Zuloaga, el mago del dibujo y de la paleta, posee en Zumaya, se celebró ayer el matrimonial enlace de la encantadora, señorita Lucía Zuloaga, hija del prestigioso pintor, con el distinguido joven don Enrique Suárez Rezola, perteneciente a una conocida familia donostiarra.

Ignacio Zuloaga puso en juego todo su depurado gusto artístico para convertir su preciosa residencia en lugar de ensueño y logró ensamblar, para dar a la boda de su hija un adecuado marco, lo señorial con lo pintoresco y lo democrático. La señorita Lucía Zuloaga, que vestía una preciosa toilette de raso blanco y era seguida de un brillante cortejo, rodeada de una corte de ocho muchachitas vestidas también de raso y tocadas con cofias al estilo holandés, confección de la Casa "Vetchi", se trasladó del brazo de su padre y padrino, desde la casa a la artística capilla, que había sido engalanada con yedra y rosas blancas. La bellísima imagen de la Dolorosa, mágica interpretación de Quintín de Torre, fué vestida ayer, en méritos de la excepcional solemnidad del día, con precioso manto azul con bordados de flores del mismo color. El novio daba el brazo a su madre, la señora viuda de Suárez, madrina en la ceremonia.

Bendijo la unión el coadjutor de la iglesia de San Nicolás de Bari, don Ignacio García Zabaleta, tío de la novia, que dirigió a los contrayentes una breve y sentida alocución. Durante la ceremonia fueron cantados unos motetes por un escogido cuarteto del Orfeón Donostiarra.

Se trasladó después la comitiva, pasando bajo el arco de espadas de los danzarines de Berri, a la sala-museo, donde se extendió el acta matrimonial en la que firmaron, además de otros testigos de calidad, el doctor Marañón, Ramón Pérez de Ayala y Juan Belmonte, que vinieron desde sus respectivas residencias con este exclusivo objeto. El pintor Zuloaga hizo los honores a la concurrencia, mostrando el valioso tesoro artístico que encierra la antigua ermita que, una vez más, fué objeto de comentarios plenos de elogio y admiración.

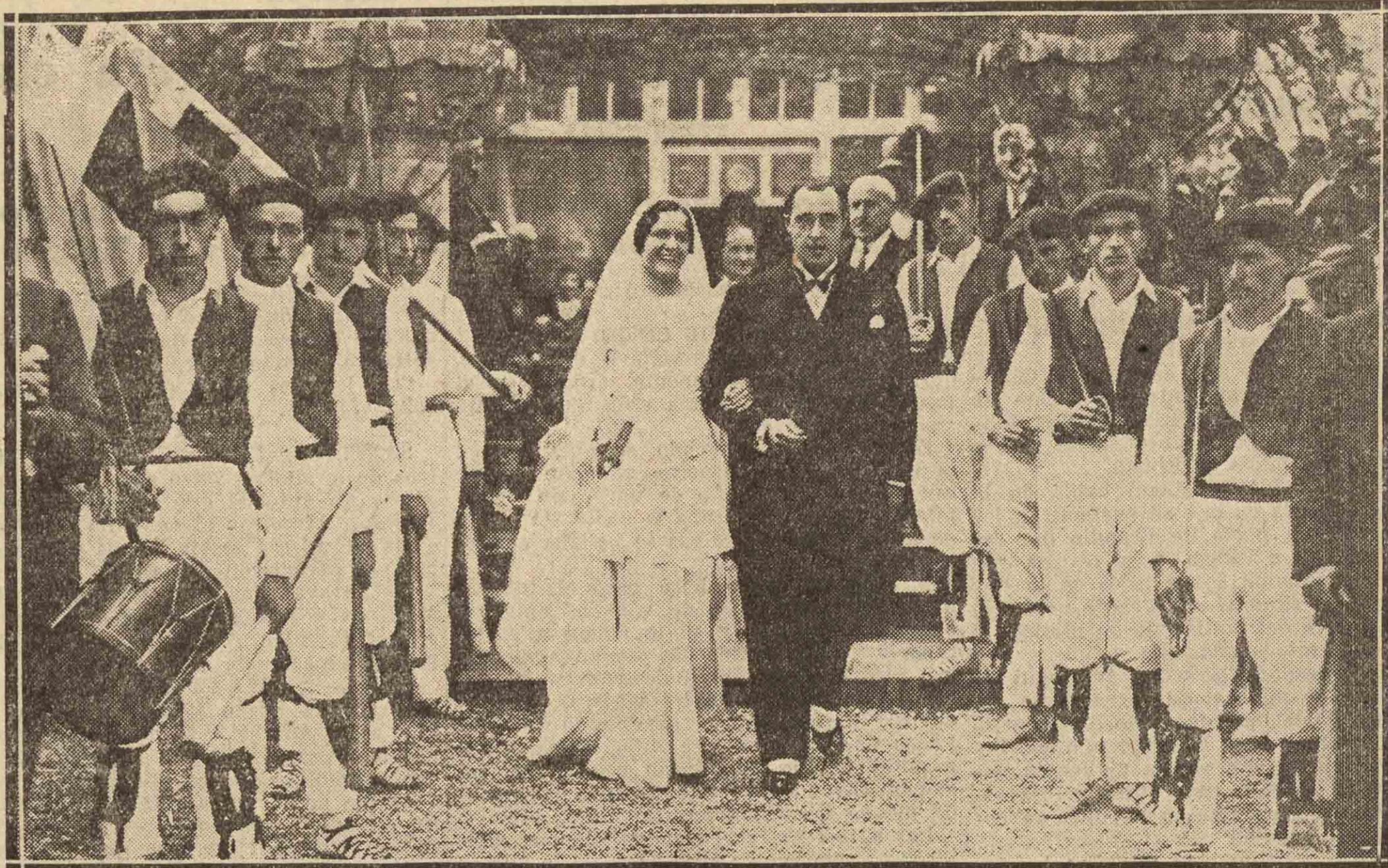
El regreso a la villa lo hizo la comitiva precedida de "tixtularis" y los "espata-danzaris"; pero pronto fué roto el rigorismo oficial para el pueblo de Zumaya, pues la familia Zuloaga tuvo el buen gusto de dejar el acceso libre a todo el que quisiera, y así se confundieron los zumayanos con los invitados, para rendir un homenaje de simpatía a la joven y bella desposada y poner en la fiesta una simpática y alegre nota de color.

Hubo una pequeña romería en una esplanada que hay detrás de la villa. Los "espata-danzaris" bailaron sus clásicas danzas y unas lindas muchachas, ataviadas con el típico traje vasco, obsequiaron al público en copas de jerez.

El Ayuntamiento de Eibar, pueblo natal de Zuloaga, cuyo alcalde había sido invitado a la fiesta, envió a la misma la Banda municipal, que amenizó el espléndido banquete servido en el frontón de la finca, convertido en improvisado comedor al aire libre, adornado con guirnalda de yedra y de laurel.

Al finalizar el almuerzo, don Manuel Rezola, tío del novio, tuvo frases de cordial afecto para los contrayentes, a los que deseó todo género de venturas.

Habló después, en francés, Mr. Philipp Lussan. El señor Lussan, que después de



Recios vascos, ágiles saltarines que con sus espadas evocan leyendas de nuestras montañas, formaron la guardia de honor en el desfile de la dicha lograda. (Foto Guerequiz.)

narrar la historia de Zuloaga, le felicitó por haber embellecido con su arte un lugar en que fué tan pródiga la Naturaleza, hizo un canto entusiasta a la raza vasca, cuyas virtudes espera ver reproducidas en el novio. Tiene la seguridad de que Lucía Zuloaga reúne, por la sangre francesa que hay en sus venas, todas las virtudes de la mujer francesa. Por eso, no es difícil aventurar que el matrimonio Suárez-Zuloaga, al unir las excelencias de una y otra raza, será un matrimonio perfecto que dará frutos magníficos.

Cuando los romanos quisieron imponer sus dioses al pueblo cántabro, el pueblo cántabro contestó que no admitía ningún dios nuevo y sólo admitiría diosas, siempre que tales diosas fueran sus mujeres. Esta veneración que merecen las diosas ha de sentir Enrique Suárez por su esposa.

Un broche digno de este capítulo de discursos fueron las breves palabras de felicitación que dirigió en vascuense a los novios don José Mari Duñabeitia.

Retiradas las mesas, quedó convertido el frontón en un «dancing» y la gente joven bailó hasta muy entrada la noche, mientras los recién casados emprendían en automóvil un viaje que durará un mes y que comprenderá Francia, Suiza e Italia.

Entre la distinguida concurrencia vimos a doña Lola Azurmendi, don Javier Aznar, señorita Lola Asuero, don Elías Arrospe, doña Mercedes Arrillaga, don Juan María Arrillaga, don Gerardo Arrillaga, don José Ajuria, don Angel Abascal, don Carlos Beistegui, señorita Nicole Borredón, Christian Borredón, don Armando Borredón, doña Simona Borredón, don Carmelo Balda, don René Bastide, doña Elena Bastide, señorita Denise Bastide, don Félix Churrua, señor Alvaro Churrua, señora de don Félix de Churrua, señoritas Blanca y María Teresa Churrua, señora Chaumet de Bussy, Rosario Churrua, don José Caballero, señorita Pepita Castan, marqués de Caviedes, alcalde de Eibar, don José Echave, señorita Marina Erceilla, señorita Luchi Erceilla, señorita Carmen Elósegui, señora Egan Catherine, señora de Duñabeitia, don José María Duñabeitia, don Francisco Durrio, señora viuda de Domínguez,

señoritas Manu y Merche Domínguez, don León Davido, señora Jacqueline Dethomas, señorita Regina García Zabaleta, don José Luis Gallano, don Fernando Gaytán de Ayala, señora Pepita Gaytán de Ayala, señora Catherine Huguer, señorita Jeanne Harrieta, señora de don Augusto Harriet, Carmen Harriet, don Mauricio Harriet, don Augusto Harriet señor Hypp Kamenka, señora Kamenka, don Luis Ithurbe, don Gabriel Ibarra, señorita Odette Lussan, señora Germaine Lussan, Raymond y Claude Lussan, don Philippe Lussan, don José María Losada, don Mario Losada, señores de Leremboure; don Román y don Luis de Lizarriturry, señora de don Román Lizarriturry, señora viuda de Lizarriturry, señores de Lizasoain (don Javier), don Luis, don Angel y señorita Mercedes Larraiz; doña Josefina Larraiz y señorita Nati Larraiz; don José Ramón Quintana, señor Palace, señor Pérez Caballero, señorita Madeleine Picard, señora Peláez, señora de Pérez de Ayala, don Manuel Oliván y señorita Teresa Oliván, señor Pérez de Ayala, don Manuel Melgarejo y señora, señora Alice Nace, señores de Marcellae, señores de Marañón (don Gregorio) y señorita Carmen Marañón, señor Renault de Mateu, señora viuda de Romero, señora Robin, señoritas Isabel, Carmen, Chichita y Lolita Rezola; señora viuda de Santos Rezola; Lolote y Luisa Rezola; señora viuda de don José Antonio Rezola, señorita Antonia Rezola, don José Antonio Rezola, don Fermán Rezola, don Manuel y don Eugenio Rezola.

Señorita Marichu Uranga, don Pablo Uranga, marquesa de Tenorio, don José Luis Sánchez Ruiz, señorita Joshe Satrustegui, don Jorge Satrustegui, doña María y don Fernando Salazar, señorita Annie Superville, don Enrique Suárez Rezola, señora viuda de Suárez, señorita Pilar Suárez, don Valentín Suárez y señora, doña María Superville, don Maurice Superville, doctor Vic y señora, María Luisa Vivanco, don Cayetano Vivanco, don Daniel Vignette, señora Jacqueline Vignette, Lolita Vignette, señorita Conchita Yankee, don Ignacio Zuloaga, doña Valentina Zuloaga; don Antonio, don Eusebio, Ignacio, don José Luis, don Jesús María y don Fernando Zuloaga; doña Dolores Zuloaga; María Teresa, Covadonga y María Josefa Zuloaga; don Ignacio García Zabaleta, párroco de Zumaya, alcalde de Zumaya, Marichu Zappino, señorita Carmen Zappino, señor Zappino (F.), y otros más.

#### MARAÑÓN, PEREZ DE AYALA Y BELMONTE REGRESARON A MADRID

En el sudexpres de las diez de la noche regresaron ayer a Madrid el doctor don Gregorio Marañón, el diestro Juan Belmonte y el escritor don Ramón Pérez de Ayala, que llegaron a nuestra ciudad para asistir a la boda de la señorita Lucía Zuloaga, hija del ilustre pintor eibarrés, ceremonia que se celebró ayer en Zumaya.

## DIPUTACION TRIBUNALES

#### LICENCIA DEL PRESIDENTE

El presidente de la Diputación, don Ricardo Añibarro, sale mañana para realizar una excursión por la provincia de Huesca, República de Andorra y otros lugares.

La ausencia del señor Añibarro durará un mes, y durante ella se encargará del despacho, el vicepresidente señor Pradera.

#### LAS BECAS DE MUSICA

Ayer terminó el plazo de presentación de solicitudes para las becas de canto y de un instrumento de música, que concede la Diputación.

Tanto para una como para otra, hay varios aspirantes.

Mañana se celebrarán los ejercicios de oposición en el "Salón Novedades".

#### EL FIELATO DEL NORTE

Saliendo al paso de la extrañeza producida por el retraso en el comienzo de las obras del fielato de la estación del Norte, el presidente dijo que no han comenzado por no haber enviado aún la autorización para ello, la Comisión de Obras del Ayuntamiento.

### Los poseedores del "gordo" de la Lotería

Van apareciendo los poseedores del 31.895, agraciado con el primer premio en el último sorteo de la Lotería. Un cajista empleado en los talleres de "El Día", llamado Pablo García, casado y con cuatro hijos, ha "pellizcado" la bonita suma de 70.000 pesetas, por ser poseedor de siete décimos.

En la Administración del señor Arrúe nos dijeron ayer que se había negociado por mediación de un Banco local otro décimo, del que parece que son poseedoras una modista y su aprendiz, cuyos nombres ignoramos.

Anoche desconocían en la Administración el paradero de los otros dos décimos de la serie del 31.895.

### Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCA, 2, primero

#### JUICIO ORAL

Para el día 6 del corriente, a las diez y media de la mañana, está señalado el juicio oral por estafa contra Julio Narciso Alberdi.

Letrado, señor Paternina. Defensor, señor Usandizaga.

#### NUEVO ABOGADO

La Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados, de esta capital, ha acordado la incorporación al mismo, como abogado en ejercicio, del Licenciado en Derecho, don César Balmaseda y Echeverría.

## "La Voz" en Mondragón

#### NECROLOGIA

Después de prolongada enfermedad, el martes dejó de existir en Escoriaza el joven don Venancio de Vega Alvarez.

El miércoles, con asistencia de numeroso público, tuvo lugar la conducción de los restos mortales a la última morada, celebrándose ayer las honras fúnebres por su eterno descanso.

A su viuda y demás familiares, muy en especial a su padre, don Pedro, acompañamos en el dolor que les embarga.

#### VIAJES

Regresaron: de Zaragoza, la señora viuda de Arano e hija.

—De Logroño, el farmacéutico de esta localidad, don José María Morales.

—Del mismo punto, la bella señorita Rafaelita Ruiz. — C.

## Boca limpia y fresca Dentadura sana

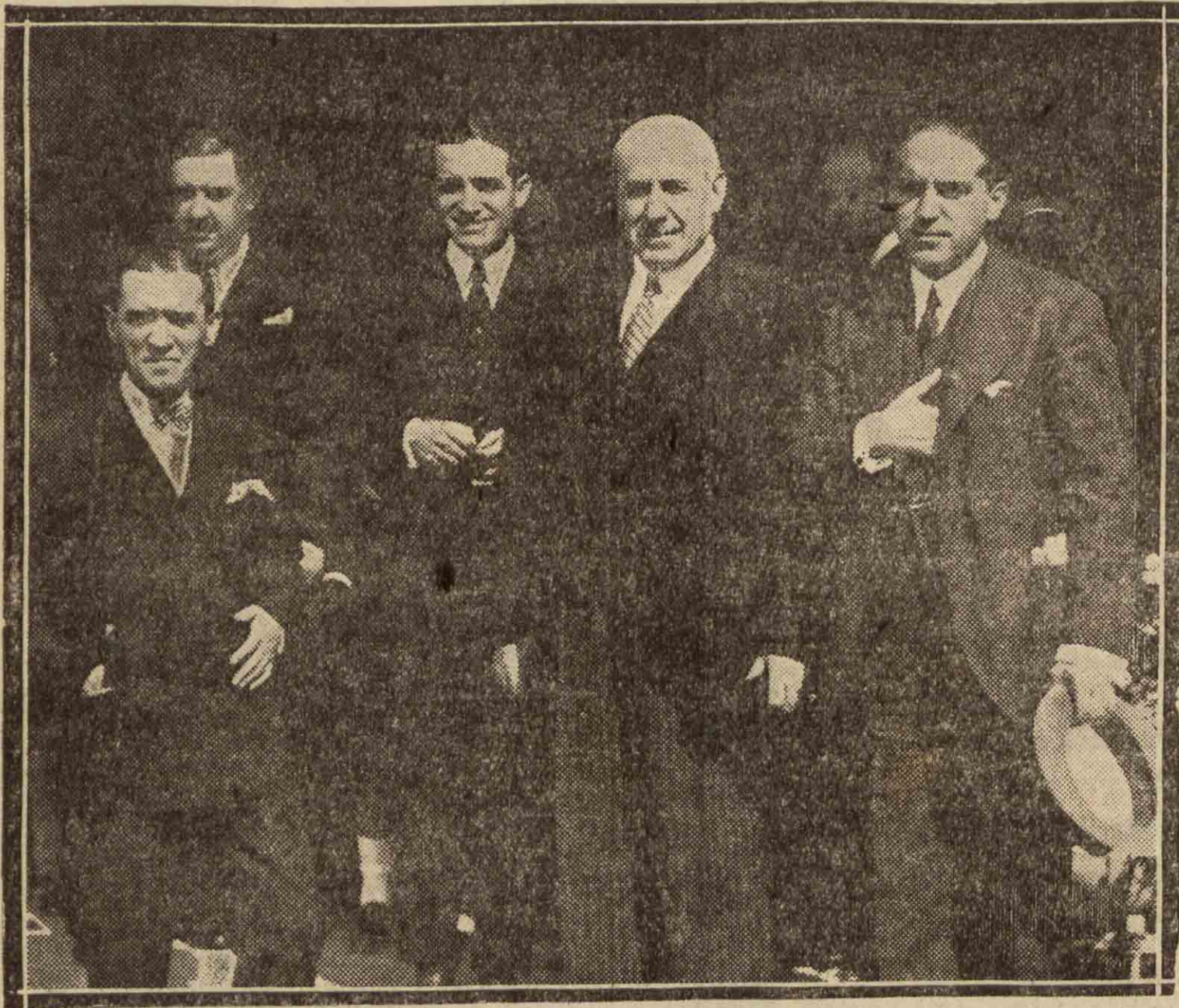
Con "Perborato Civil"  
Pídale en farmacias y droguerías

## Bodas

Para retratos de bodas y ampliaciones, la fotografía preferida es la de Eugenio FIGURSKI, en RENTERIA.

Abierto los domingos y días festivos, así como los laborables hasta las siete de la tarde.

TELEFONO 60-49



Entre los numerosos invitados se destacaban cuatro figuras eminentes: Ramón Pérez de Ayala, Juan Belmonte, Ignacio Zuloaga y Gregorio Marañón (de izquierda a derecha). (Foto Guerequiz.)



## Crónica alavesa

## Una funcionaria de París quiere saber la historia de Vitoria

(POR TELEFONO)

Vitoria, 2.

## EL MERCADO SEMANAL

Con un sol espléndido y una animación extraordinaria se ha celebrado hoy el mercado semanal, que ha estado animadísimo. Han abundado los huevos, que se han vendido a cuatro y a 3'85 pesetas docena. Cangrejos, ha habido algunas cestas, vendiéndose de 0'30 a 0'80 pesetas docena, según tamaño.

De patata ha habido una abundancia extraordinaria, vendiéndose a 0'20 y a 0'28 pesetas kilo.

## CENTROS OFICIALES

Al ir los periodistas al despacho del gobernador civil se han encontrado con una nota del señor Larduy, en la que les decía que no tenía ninguna noticia que comunicarle y que se marchaba a pasar el día fuera.

El alcalde ha dicho que se le había presentado una señorita funcionaria del Ayuntamiento de París, pidiéndole algunos detalles de la Historia de Vitoria y mostrando deseos de ver el famoso machete vitoriano sobre el cual prestaba juramento el Sínico.

Un empleado del Ayuntamiento ha complacido los deseos de su compañera parisina.

## POR LA ELECTRIFICACION

El periódico «La Libertad» dedica hoy su fondo a tratar de la electrificación del trozo Vitoria-Mecolalde, del ferrocarril Vasco-Navarro, y, con cifras, demuestra que con el sistema de tracción eléctrica la economía anual será de 120.000 pesetas.

## Una nueva substancia descubierta en el supriñón

ROCHESTER (Nueva York).—El doctor Albert Szent-Gyorgyi, de la Fundación Mayo, en Rochester, en el Estado de Nueva York, ha encontrado en el supriñón (riñón supernumerario) un ácido hasta ahora no analizado, que juega un importante papel en el sistema respiratorio de las plantas de coles y se halla también en otras legumbres y frutas.

El supriñón produce, al parecer, muchas substancias. Una de ellas es la conocida adrenalina, producida por el núcleo del riñón supernumerario. Esta parte de la glándula produce también una substancia semejante a la ahora descubierta por el Dr. Szent-Gyorgyi (ácido esurónico). Esta última es producida por la corteza del supriñón. Y probablemente existe en esta corteza un cuarto principio activo.

El ácido descubierta por el doctor Szent-Gyorgyi en el supriñón, impide la formación de pigmentos o la descoloración de ciertas formaciones de pigmentos. Se encuentra en limones, naranjas, coles y otras plantas afines, que expuestas a la intemperie no se descoloran. No existe, por ejemplo, en las bananas, manzanas y patatas. Pudiera ser que la falta de esa substancia es la que produce la descoloración de la piel en los atacados de la enfermedad Addison, enfermedad que proviene de una lesión o afección del riñón supernumerario.

El doctor Szent-Gyorgyi suministró a dos pacientes atacados de la enfermedad Addison, la substancia por él descubierta. Pudo comprobar, si no una completa curación, sí un mejoramiento en su estado. (United Press).

COLEGIALES!

Trincheras e Impermeables

PETIT PARIS



CURSO

GANADO

son las mejores y más baratas

PETIT PARIS

URBIETA, 39

## LA JORNADA

## Después de asistir a diversos actos con el ministro portugués, regresó a Madrid el duque de Alba

## EL MINISTRO DE ESTADO

El ministro de Estado, duque de Alba, obsequió ayer con un almuerzo en el Hotel María Cristina al ministro de Negocios Extranjeros de Portugal, don Fernando Franco.

Asistió por la tarde a la recepción celebrada en el Ayuntamiento en honor del ministro portugués, y después de comer en el cristina con el señor Branco, embajador de Portugal y otras personalidades, en el sudexpres de las diez de la noche regresó a Madrid.

En la estación despidieron al duque de Alba el ministro portugués señor Branco; embajador de Portugal, señor Mello Barreto; vicecónsul de Portugal en nuestra ciudad, señor Cafranga; alcalde, señor Prado; gobernador civil, señor Santalón; gobernador militar, señor Rich; comandante de Marina, señor García Cavada, y alto personal de la Embajada portuguesa.

Con el duque de Alba regresó a Madrid el diplomático conde de Casa Rojas. Ambos realizaron el viaje en el «break» de Obras públicas.

## EL SUBSECRETARIO DE GOBERNACION

Procedente de Francia llegó ayer a nuestra ciudad el subsecretario de Gobernación, don

Joaquín Montes Jovellar, que en el expreso de las nueve y diez minutos de la noche regresó a Madrid.

## LA CORTE

A las nueve de la mañana doña Eugenia, las infantas doña Beatriz y doña Cristina y el infante don Jaime llegaron al Club Náutico para tomar parte en las regatas, séptima prueba denominada «Vagabundos». A causa del escaso viento esta regata se prolongó hasta las dos y media de la tarde.

La infanta doña Beatriz y el infante don Gonzalo pasearon por la población. Luego, don Gonzalo presenció los partidos del Moderno y seguidamente se dirigió al teatro Victoria Eugenia.

Doña Victoria y las infantas asistieron por la tarde al Kursaal. Don Alfonso no salió de Palacio.

Por la tarde, don Alfonso recibió en audiencia a varias damas de la aristocracia, entre ellas a la vizcondesa viuda de Alborada y a la marquesa de Santa Cristina.

También recibió en audiencia a una nutrida Comisión de jefes de la guarnición y otros militares.

## Información de Navarra

## En un accidente del trabajo, un obrero encontró la muerte

(POR TELEFONO)

Pamplona, 2.

## TERRIBLE ACCIDENTE DEL TRABAJO

En Andosilla se desprendió un andamio que estaba colocado a la altura de un piso tercero y arrastró en su caída a los albañiles Francisco Oteiza y Román Vergara. El primero resultó muerto en el acto y el segundo salió del terrible accidente con tan solo contusiones de carácter leve.

## DOS CHOQUES

Comunican de Viana que en el kilómetro 84 de la carretera de Logroño chocaron un automóvil de la matrícula de Logroño, que iba guiado por don Joaquín Martínez, y un carro que conducía Florencio Lizasoain.

Del encontronazo resultaron levemente heridos el conductor y los cuatro ocupantes del automóvil y gravemente heridos Eladia Fernández y el carretero. Este último, que tiene 64 años, padece, entre otras lesiones, la fractura de una pierna.

Cerca de la estación de Campanas chocaron una camioneta guiada por Victoriano Martínez y un automóvil en el que iban el ex presidente y actual asesor de la Diputación foral don Lorenzo Oroz y un sobrino suyo llamado don Silverio Oroz.

D. Lorenzo Oroz resultó con lesiones de pronóstico reservado.

## Del Municipio y de la ciudad

## HABLO EL ALCALDE...

Ayer a mediodía, cuando entramos en el despacho de la Alcaldía, nos pareció ballar al señor Prado, de buen humor.

—¿Qué hay por aquí?—preguntamos.

—Pues que he tenido reunión del Comité de Carreras; que ahora tengo que ir al almuerzo que da el duque de Alba al ministro de Estado portugués; que esta tarde tenemos aquí la recepción en honor de dicho ministro, y que tengo... muchas ganas de marcharme de aquí.

—Sí—contestamos—; ya dicen por ahí que el día 7...

—¿Y por qué el día 7?—nos replicó.

—Usted sabrá: dicen que el día 6 se va la corte.

—No es esa, según creo, la fecha exacta. Pero en fin, algún día será cuando ocurra eso que dice usted que dicen. A otra cosa.

—Sí, señor; vamos a otra cosa: al precio del pan, que ya sabe usted que se ha subido sin que el vecindario haya tenido el menor aviso.

—Yo no sé una palabra de eso—nos contestó—porque no es de mi incumbencia ni he intervenido en nada. Sabía, sí, que existía algo que implicaba la subida, pero ignoraba que se hubiera puesto en vigor. De eso les podrán informar a ustedes en el Gobierno civil.

En la clínica del Dr. Juaristi, de Pamplona, ha sido operado de apendicitis el popular concejal y querido amigo don Antonio Elósegui.

Hoy, a las once y media, celebrará reunión ordinaria, la Comisión permanente municipal.

La mayoría de los médicos calman sus

PASTILLAS CRESPO

Ptas. 2'10 caja

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados.  
PRINCIPE, 13, bajo (esquina a Guetaria).  
Teléfono 1-28-37 SAN SEBASTIAN

## Notaría

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY  
Garibay, 17, 2.º Telf. 10.544. San Sebastián

## Banca Cafranga

COMPRA TODA CLASE DE VALORES  
- LOCALES, NACIONALES, etcétera  
Vende valores a plazos por 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 40 meses puede adquirir un Título del Estado rendiendo el 4 %, de 500 pesetas.  
CAMBIO - ORDENES DE BOLSA  
CHEQUES DE VIAJE - VIAJES  
NAVEGACION - TURISMO

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA, 12 ::: Teléfono 1-18-00

## Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas

Desembolsado: 12.500.000 pesetas

Reserva: 12.500.000 de pesetas

Casa CENTRAL: SAN SEBASTIAN: Avenida de la Libertad, 21

## SUCURSALES

MADRID: Avenida del Conde de Peñalver, 5

BILBAO: Calle del Banco de España, 2

Veintiséis sucursales y agencias en Guipúzcoa

## Su situación en 30 de Septiembre de 1930

## ACTIVO

CAJA Y BANCOS	Pesetas
Caja y Banco de España ... ..	6.779.743,96
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo) ... ..	258.916,33
Bancos y Banqueros ... ..	4.355.026,70
CARTERA	
Efectos de comercio hasta 90 días ... ..	19.686.629,23
Idem a mayor plazo ... ..	"
Títulos:	
Fondos públicos ... ..	34.864.520,25
Otros valores ... ..	41.209.288,27
CREDITOS	
Deudores con garantía prendaria ... ..	20.820.933,58
Id. varios a la vista ... ..	1.459.213,30
Id. a varios plazos ... ..	25.731.767,62
Id. en moneda extranjera (valor efectivo) ... ..	26.199.185,49
Inmuebles ... ..	5.973.513,12
Mobiliario e instalación ... ..	1.131.318,14
Accionistas ... ..	2.500.000,—
Acciones en cartera ... ..	"
Gastos generales y sueldos ... ..	1.247.070,16
Cuentas de orden y diversas ... ..	64.169.767,88
Cupones y amortizaciones al cobro ... ..	139.902,56
Dividendo a cuenta ... ..	797.024,40
Deudores por aceptaciones ... ..	3.429.612,89
Sucursales (operaciones en camino) ... ..	6.221.586,95
	276.975.021,13
DEPOSITOS: VALOR NOMINAL	
Valores de comitentes en poder de corresponsales ... ..	106.693.295,91
Efectos en depósito ... ..	382.867.654,55
	489.560.950,46
Total ... ..	766.535.971,59

## PASIVO

	Pesetas
Capital ... ..	25.000.000,—
Fondos de reserva ... ..	12.500.000,—
ACREEDORES	
Bancos y Banqueros ... ..	19.896.851,69
Acreedores a la vista (c/c y consignación) ... ..	57.316.519,93
Id. hasta el plazo de un mes ... ..	8.644.757,50
Id. a mayor plazo (bonos a vencido, fijo) ... ..	63.500.148,74
Id. en moneda extranjera (valor efectivo) ... ..	20.681.518,25
Efectos y demás obligaciones a pagar ... ..	377.305,02
Aceptaciones (por cuenta ajena) ... ..	3.429.612,89
Cupones, amortizaciones y dividendos a pagar ... ..	753.142,27
Cuentas de orden y diversas ... ..	62.132.758,17
Sucursales (operaciones en camino) ... ..	"
Beneficios (Remanente) ... ..	2.745.377,87
	276.975.021,13
DEPOSITANTES: VALOR NOMINAL	
Depositantes de efectos en garantía ... ..	21.339.155,12
Idem de valores en custodia ... ..	361.408.999,13
Acreedores por depósitos necesarios ... ..	120.000,00
Id. de valores en poder de corresponsales ... ..	106.693.295,91
	489.560.950,46
Total ... ..	766.535.971,59

V.º B.º El presidente de turno del C. de A., Rafael M. Villasante.—El Director Gerente, Víctor Artola.—El Contador, Pedro Elcoro-Iribe.



Crónica  
semanal

## Hay que acabar con la violencia

El partido se deslizaba plácido y normal, sin incidentes. La superioridad de uno de los equipos era notoria y se había reflejado ya en el marcador. Un margen de tres "goals" permitía al equipo destacado mirar el término del encuentro con absoluta tranquilidad, sin experimentar inquietudes. Los muchachos del equipo contrario se batían bien, con entusiasmo que no alcanzaba a compensar el desnivel evidente de fuerzas. No cedían por eso y apelaban a toda clase de esfuerzos para aminorar la derrota. Acaso ponían en la lucha una excesiva fogosidad, como de gente nueva en la categoría, con el ardor y el ímpetu de los noveles. Había también otra circunstancia especial: el equipo potente era profesional; el "once" modesto lo componían aficionados. Aficionados que se empleaban a fondo en un lógico deseo de agradar, de escuchar el cálico rumor de los aplausos, única recompensa esperada. Uno de los muchachos del club "amateur" tropezó, en las incidencias de la pelea, con un jugador profesional. Tal vez le hizo daño, quizás malogró su jugada. El jugador profesional se indignó terriblemente y tuvo entonces un gesto vengador: volvióse airado y al primer contrario que se le puso a tiro le propinó una formidable patada haciéndole caer confusamente.

Hubo las naturales protestas del público, amortiguadas porque el agresor pertenecía al bando favorito. Se suspendió el juego unos instantes para reanudarse después con un golpe franco penalizador de la falta. No ocurrió nada más. Ni el árbitro estimó que la patada alevosa merecía una sanción más enérgica ni mucho menos el jugador violento recibió las admoniciones del capitán o del preparador de su equipo, nunca tan justificadamente. Se dio, en fútbol también, el mal ejemplo. Había delinquido un poderoso y el castigo era leve, sin transcendencia, sin virtualidad. No podía alegar el equipar culpable pretexto para tal acción violenta. Ni se explicaba por un estado especial de ánimo porque su equipo iba ganando y tenía asegurada la victoria, ni tan siquiera podía justificar su reprochable acto apelando a la pena del balón, porque no hizo víctima de ella al que le había molestado, sino a otro cualquiera, a uno del equipo rival, sin considerar razonamiento alguno, dando expansión a sentimientos violentos que deberían desterrarse para siempre del fútbol.

No hubo autoridad alguna que amonestase al agresor. El árbitro, al dejar sin el castigo debido, sin la expulsión merecida, al jugador del club poderoso, se aseguraba la complacencia de los directivos, y quedaba tranquilo acerca de su porvenir como "referee" de categoría, solicitado y requerido siempre. El capitán, el entrenador, no intervenían tampoco. Con su silencio daban tácita aprobación al hecho del equipar que, repetido en circunstancias menos favorables, es posible que ocasionase perjuicios irreparables al mismo club. Pero si no hay quien reprime esas violencias, si no se les da importancia e incidentes como ese, tan repetidos, no comprendemos cómo luego se lamentan del estado pasional de las muchedumbres y de las irregularidades de algunos encuentros. Para censurar actitudes precisa tener la conciencia tranquila y estar seguro de no merecer reproche. El que esté libre...

Un día más tarde presenciábamos en el mismo terreno, pero actuando equipos distintos, otro caso diferente. El árbitro estaba dirigiendo el partido sin grandes lagunas, con ecuanimidad y serenidad perfectas. En la tribuna, sentado en una localidad como una persona auténtica, había un individuo que se dedicaba con fruición, con todo el regodeo de las gentes ineducadas, a dirigir epítetos molestos e insultos intolerables al juez que en el campo estaba cumpliendo su deber. De unas localidades inmediatas salió un compañero del árbitro dispuesto a que el espectáculo aquel terminara. Para ello no había otro camino que el choque personal, evitado afortunadamente por otros espectadores. Al fin, el ciudadano que se amparaba en el anonimato para insultar al árbitro, fué detenido.

Todos recordamos casos como este que se dan por desgracia, con reiteración excesiva. Es intolerable lo que pasa con el fútbol. Buena es la pasión y al público no se le debe negar el derecho a la protesta o a la censura. Lo que sí hay que impedir por todos los medios, es la vergonzosa conducta de esos individuos ayunos de todo principio, que no vacilan en proferir insultos, en pronunciar palabras malsonantes que hieren los oídos de cualquier persona y mucho más los de

tantas damas que acuden a presenciar los partidos. Labor es esta que compete a todos, en la que deben cooperar los aficionados. La repulsa airada, la advertencia viril y la determinación a que intervengan las autoridades, deben ser empleadas. Terminemos con esa legión, con esa tafa de desalmados que están restando a un deporte como el fútbol tantas simpatías.

Bastaría querer para lograrlo. Un poco de vigilancia por parte de los clubs, la acción fiscalizadora y ejemplar por parte de la prensa, y la desaparición de toda violencia y de toda suciedad

de juego. Tal vez convendría, para el hecho concreto de las injurias y agresiones a los árbitros, conceder a éstos fuero de autoridad en el ejercicio de sus funciones. Es decir, que pudieran requerir, practicar más bien por sí mismos, la detención de los ineducados que se extralimitasen. Y que éstos fueran culpables de faltas o atentados contra la autoridad, para que la ejemplaridad del castigo pusiera freno en sus palabras y prudencia en sus acciones.

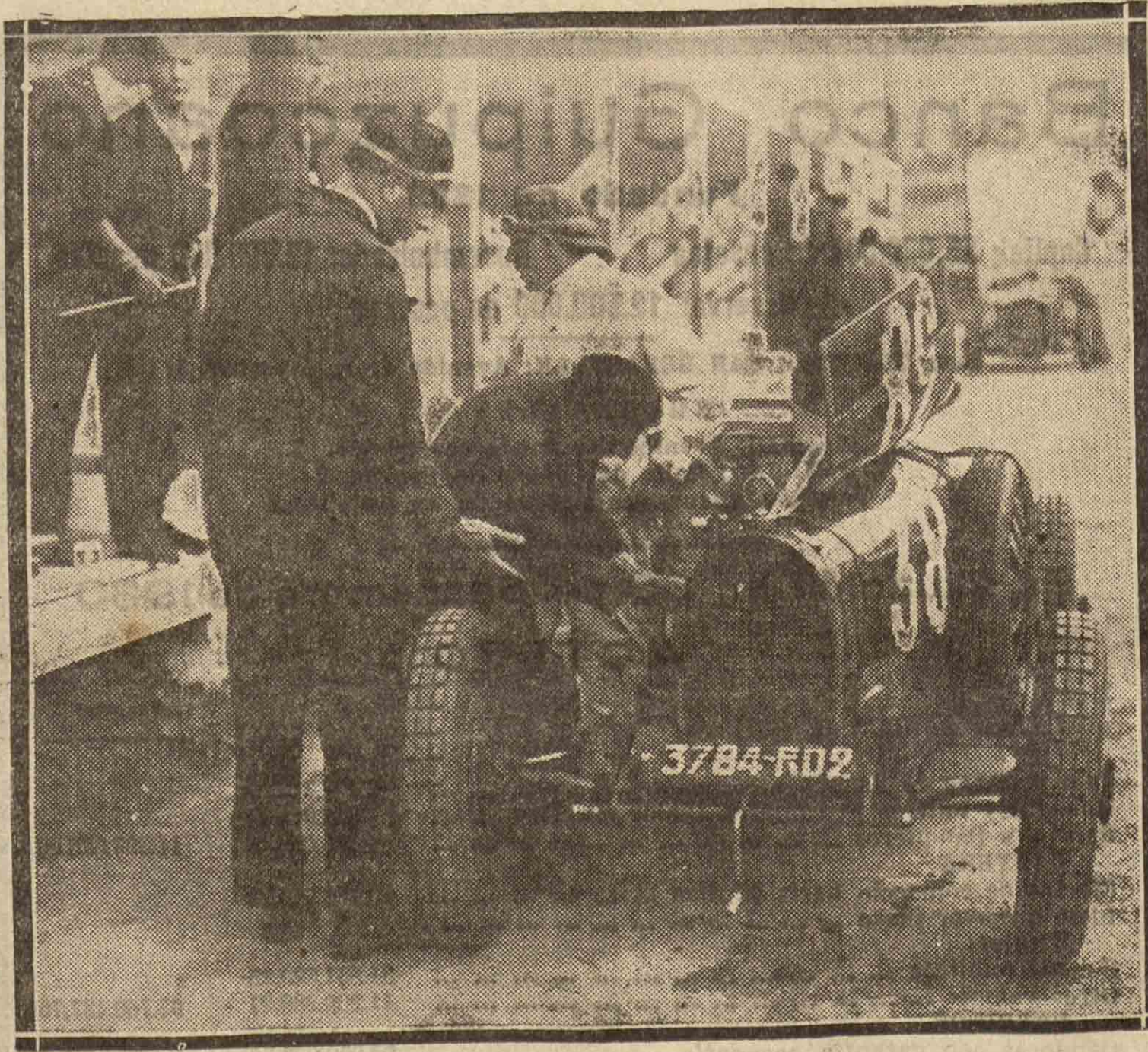
Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## El VIII Circuito automovilista

## Ayer se celebraron los primeros entrenamientos

## Emocionante lucha entre los bolidos rojos y azules



El corredor holandés Van Huelzen, que ayer llamó poderosamente la atención de los madrugadores «aficionados». (Foto Guerézqu.)

El 5 de octubre, en el VIII Gran Premio de San Sebastián, sobre 30 vueltas al circuito de Lasarte—unos 520 kilómetros en total—, con fuerza libre y carburante libre, una brillantísima selección de ases franceses e italianos van a reñir la batalla más dura que en automovilismo jamás se ha conocido en España. Todos los especialistas de Bugatti, con toda la gama de cilindradas que ofrecen los «Bug», contra los Varzi, Maggi y... X. X., al volante de las más estupendas creaciones de los diseñadores italianos, y en un caso—los Maserati 2500—con racers que no han conocido aún la derrota. Lasarte, con su accidentado perfil, será el domingo el banco de pruebas definitivo a que se somete una construcción: Maserati. Los rojos racers de Bolonia vienen a España para coronar brillantemente, con una victoria en San Sebastián, su espléndido «palmarés» de 1930. Pero, ¿conseguirán esa victoria? Son muchos y muy buenos los que lucharán contra ellos, para pensar que su triunfo será fácil asunto...

Frente a los «rojos», montados por Archilles Varzi, el conde Maggi, Mario Balerini y el corredor—constructor, Alfredo Maserati, correrán los «Bugattis» azules, con Zanelli, Dreyfus, Etancelin, Fourny, de l'Espée, Lehoux, etc.

Ayer mañana comenzaron los entrenamientos oficiales. Mucho público a presentarse... ¡Como que parecía un día de carreras!

Ocho coches participaron en los entrenamientos: los «Peugeot» de Stoeffel y Ferrand, los «Bugattis» de Van Hulzem, Dreyfus, Espée, Zanelli, Fourny, Lehoux... Ocho, entre los cuales han destacado Lehoux y Fourny. El primero ha rodado varias vueltas en menos de ocho minutos. En una, Fourny ha hecho cerca de los 140. Se ha rodado muy velozmente, sobre todo para ser primer día de entrenamiento.

También los «rojos» se entrenaron ayer. Fué al mediodía, con el circuito abierto. Dieron unas vueltas sin «excederse», en viaje de exploración... Y hoy por la mañana, con el circuito neutralizado, rodarán de nuevo.

La carrera empezará a las doce horas del domingo. Si la velocidad que desarrollen los concurrentes responde a los pronósticos, tendremos cuatro horas y media de carrera como maximum. ¡Se va a andar muy de prisa!

Localidades: El Automóvil Club de Guipúzcoa las tiene a la venta en sus oficinas, plaza de Oquendo, San Sebastián. Los encargos deberán retirarse antes de las siete de la tarde de hoy, viernes.



## EN EL FRONTON MODERNO

El partido a pala.—Araquistain y Perea con distintivo rojo, jugaban ayer el primer partido de la tarde contra los hermanos Quintana IV y II, con faja azul, sacando Araquistain del once y medio y el menor de los Quintana del cuadro once.

Este partido fué magnífico, digno de repetirse, si juegan como ayer los cuatro pelotaris, y el más destacante desde hace algún tiempo en las jornadas pelotísticas.

Las primeras igualadas se registraron en los tantos 2 y 3 para continuar igualándose más adelante en los tantos 19, 20, 21, 29, 30, 31, 33, 35, 36, 38, 44, 45, 46 y 49. El tanto final se lo apuntaron los favoritos Araquistain y Perea.

Desde luego, el que de veras disfrutó con este partido fué el espectador, el que sólo iba a ver jugar a la pelota. Porque los meritos en la «cátedra» pasaron malísimos ratos porque no sabían a qué lado inclinarse, ya que unas veces se adelantaban los rojos y otras los azules hasta llegar a la igualada fatal. También salieron satisfechos los bajistas, los señores del margen que practican la teoría del pescador de río revuelto.

Los cuatro pelotaris tuvieron una actuación soberbia, distinguiéndose los dos delanteros, que entablaron dura competencia para hacer a cuál mejor.

El partido a remonte.—Lo jugaban Lasa y Arámburu (rojos) contra Jesús Izaguirre y Antonio Salaverria (azules), sacando los delanteros del diez y medio y del once, respectivamente.

Después de igualarse en los tantos 1, 6, 10, 22 y 30, salieron por delante los favoritos, Izaguirre y Salaverria, quienes se apuntaron los veinte tantos que les faltaban mientras los contrarios, Lasa y Arámburu, se apuntaban solo nueve.

El juego de los vencedores, sobre todo después de las últimas igualadas, fué firme, tanto que los contrarios no pudieron contrarrestarlo.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los siguientes resultados:

Amorebieta II y Unamuno ganaron por 5 tantos a Chiquito de Gallarta y Arrarte. Chistu II y Zornoza ganaron por trece tantos a Albéniz y Campos.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer Ezponda y Arce contra Abrego y Aguirre, ganando la primera pareja por siete tantos.

## DESPUES DEL TRIUNFO

## Reina entusiasmo para el homenaje a los sampedrotarras

Hay verdadero entusiasmo para concurrir al banquete homenaje que se dará el domingo día 12 del corriente mes en honor de los bravos remeros de Pasajes de San Pedro, que han conseguido un nuevo y legítimo triunfo en las regatas del presente año. El banquete será servido en el lugar y a la hora que oportunamente se anunciará.

Las tarjetas para dicho banquete pueden adquirirse en los siguientes puntos:

Pasajes de San Pedro: Fonda del Puerto, droguería de Lasagabaster y bares de Ezquerria, Náutico y Velasco.

Pasajes Añcho: Librería de Valverde, droguería de Lasagabaster y ferreterías de Valverde y Ed Elizal.

Pasajes de San Juan: Restaurant de Cámara. Las tarjetas costarán 15 pesetas y el plazo para adquirirlas termina el próximo día 2, a las ocho de la noche.

## Convocatorias

## GIMNASTICA DE ULIA

Se convoca a junta general a todos los señores socios para hoy, viernes, a las ocho y media en primera convocatoria, y caso de no reunirse suficiente número de socios la subsidiaria dará comienzo a las nueve, siendo válidos todos los acuerdos que en ella se tomen.

## Almacenero y embalador

conociendo a perfección su obligación, se desea para fábrica. Será preferido el que haya desempeñado idéntico empleo en casa de artículos de electricidad y que pueda presentar buenas referencias.

Ofertas bajo M. M. 100 a esta Administración.

## Liquidamos toda la existencia en Peletería

a cualquier precio por traslado a Madrid. Abrigos piel, 95 pesetas; renares, 25; echarpes, 15; infinidad de pieles sueltas, lo más nuevo, desde 1.90 pesetas.

Nota. Depósito de mantones de Manila. Bajos del Teatro Victoria Eugenia. UNICA FABRICA DE PELETERIA.

## Felipe Jesús Charlén

( A B O G A D O )

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIAL, número 26. 1.

## Gran Cafè del Rhin

Mañana sábado, a las seis de la tarde y diez de la noche, grandes conciertos diarios por los profesores señores Cotarelo (pianista), Sorozábal (violinista), Larrocha (violoncellista) y Plazaola (contrabajista). Lamerados servicios. Café exprés. Mariscos de varias clases. Especialidad en aperitivos. Botellitas individuales (manzanilla, jerez, Portó y otras varias).

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía Lírica

Eugenio Casals

en la que figura

Sélica Pérez Carnio

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY VIERNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

## GRANDIOSO EXITO

de la zarzuela en dos actos y seis cuadros, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Guerrero.

LA ROSA DEL AZAFRAN



# ECOS

De todas partes

## LOS CAMPEONATOS REGIONALES Y LOS PRONOSTICOS DE "KARAJ"

El domingo próximo se jugarán estos partidos, correspondientes a los campeonatos regionales: He aquí los pronósticos de "Karaj":

**Centro**  
ATHLETIC CLUB - S. D. Tranviaria.  
REAL MADRID F. C. - Racing Club.  
C. D. Nacional - Unión Sporting Club.

**Aragón**  
Real Zaragoza C. D. - IBERIA S. C.

**Asturias**  
Real Oviedo F. C. - REAL SPORTING.

**Cantabria**  
UNION CLUB - Cultural, de Guarnizo.  
Eclipse F. C. - RACING CLUB.

**Castilla-León**  
C. D. LEONESA - C. D. Palencia.

**Cataluña**  
C. D. Europa - F. C. BARCELONA.  
R. C. D. ESPAÑOL - C. E. Sabadell.  
C. D. Júpiter - BADALONA F. C.

**Galicia**  
BURISA F. C. - Coruña F. C.  
R. C. DEPORTIVO - Burgos.  
Racing Ferrolano - R. CLUB CELTA.

**Guipúzcoa**  
REAL UNION - Tolosa F. C.

**Valencia**  
Gimnástico F. C. - C. D. CASTELLON.  
LEVANTE - Saguntino.  
Sporting - VALENCIA.

**Vizcaya**  
C. D. ALAVES - Sestao.  
Baracaldo - ATHLETIC CLUB.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en mayúsculas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo normal, a nuestro juicio, es un empate.

Algunos encuentros se presentan interesantes, aunque el tono general de la jornada no permite esperar grandes cosas. Insistimos en que, a principios de temporada, suelen darse resultados anormales, porque los equipos no están en forma y suelen decidirse los "matchs" mejor por el entusiasmo que por la técnica.

**UNA VICTORIA DE ROS**  
En Barcelona, en el Marisel Park, de Montjuich, se ha celebrado ante poca concurrencia una velada de boxeo en la que el campeón de España de peso "welter", Francisco Ros, ha vencido por K. O., al tercer asalto, al ex campeón belga Leroy, de un derrecho en la barbilla que le hizo caer en la lona por más de la cuenta.

**ESPAÑA CONTRA ALEMANIA**  
La Deutscher Rugby Fussball Verband ha dirigido una comunicación a la Federación española proponiendo la fecha del 26 de abril próximo para la celebración del tercer encuentro entre las selecciones de España y Alemania.

Aun cuando se presentan algunas dificultades de orden económico para la celebración de este importante encuentro, se confía poder llegar a realizarlo y, de ser así, se aceptaría la fecha indicada para jugar dicho partido en el Estadio de Montjuich.

**CAÑARDO Y TELMO GARCIA CONCIERTAN UN DESAFIO**  
A consecuencia de una discusión, en la cual probablemente se han puesto a colación determinadas superioridades, se ha concertado entre Cañardo, ganador de la VII Vuelta al País Vasco, y Telmo García, un "match" en dos mangas de quince kilómetros tras moto y otra de quince kilómetros a la australiana.

La prueba, que ha despertado considerable interés, se disputará a mediados de noviembre.

**JOSE MARGHARA PAULINO SIN COMBATIR**

Ahora parece que ya no luchará Paulino en Europa. Las últimas noticias aseguran que ningún compromiso le liga con Joff Dickson y que regresará a Norteamérica, donde habrá de disputar en noviembre y diciembre, de acuerdo con unas proposiciones que acaba de recibir.

Ya llega a nombrarse su probable adversario y suena el nombre de Stribling.

Por otra parte, Dickson anuncia que si Griselle hace un buen papel frente a Jack Stanley—un pobre viejo cuya reciente derrota publicábamos ayer—, Paulino y Griselle se las verán en un "ring" parisino.

Lo que sea sonará! Nos parece muy poca la formalidad de todas estas gestiones, porque cuando el combate se daba por descontado y Paulino había empezado sus entrenamientos con tal fin, decimos que de lo dicho no hay nada... es algo fuerte.

**BOXEO EN VALENCIA CON INTERVENCIÓN DE GABIOLA Y BRUNO**  
A beneficio del Asilo Anticanceroso se celebró anoche una velada pugilística en Valencia.

He aquí sus resultados:

Ros venció por puntos a Gómez.

El italiano Magliacel, también por puntos, ganó a Echeverría petit.

El negro Jean Joup venció a Martínez. El público protestó ruidosamente la decisión.

El filipino Logan venció por puntos al vizcaíno Gabiola.

Y finalmente el elbarrés Bruno—de la "cuadra" de Radiola, así como Gabiola—fue descalificado por asestar a su contrario, el alemán Erhoner, golpes en la nuca.

**QUERÍA QUE GANARA EL EUROPA**  
Barcelona.—El árbitro de fútbol señor Boada ha denunciado a la Federación Catalana que se le quiso coaccionar como árbitro en el "match" Sabadell-Europa. El sujeto que lo intentó fue detenido.

El acusado ha manifestado que no es cierto que el tratara de coaccionar al árbitro, aunque él deseaba que ganara el Europa, del que es un ferviente admirador.

**YA HA FIRMADO PADRON**  
Barcelona.—El jugador canario Padrón ha renovado su ficha por el Español, en buenas condiciones.

## Almorrnanas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría, DIPUTACION, 4, 2.º - BILBAO

## UN CAMPEON



José Mardarás, del Club Deportivo de Eibar, que el domingo último ganó el campeonato ciclista de dicho Club y la «Copa Bandrés».

(Foto Ojanguren.)

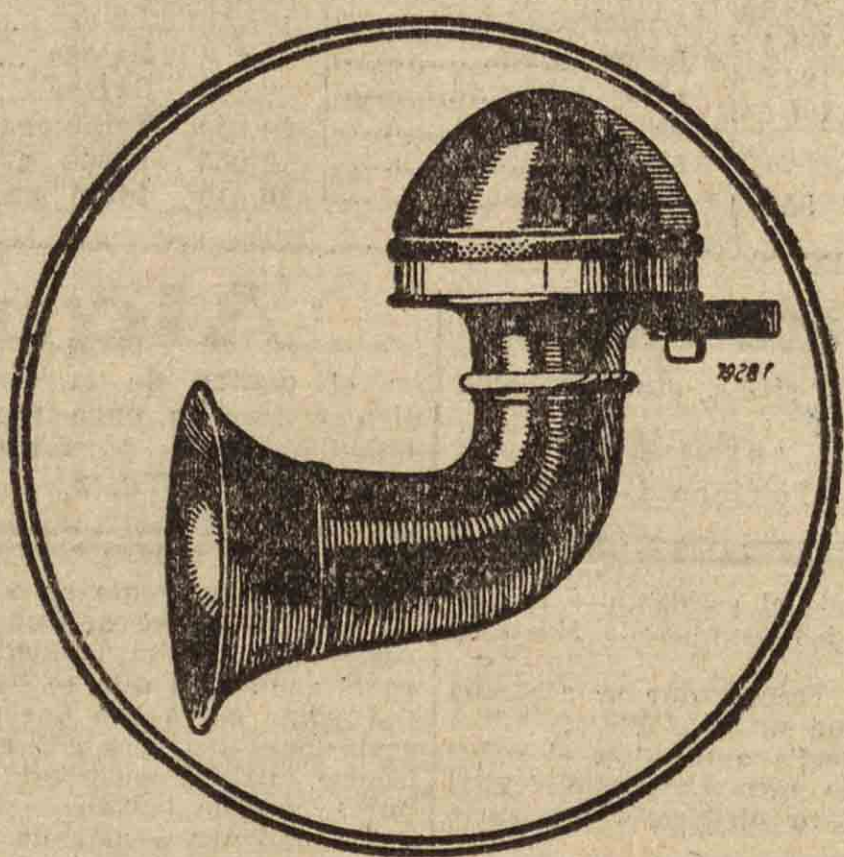
## Círculo Mercantil e Industrial

### EL CIRCUITO DE LASARTE

Como saben nuestros lectores, el lugar designado para presenciar las carreras es un hermoso campo situado a diez minutos de camino de la estación de Urnieta.

A la salida de la estación, por medio de un cartel se indicará el camino que conduce al caserío «Hermotegui», pues éste es el nombre del sitio elegido, donde se están haciendo preparativos para acondicionar una cocina campestre y cuantos detalles sean precisos para la mayor comodidad de los excursionistas.

Las tarjetas para el acceso al campo se entregan en el Círculo Mercantil.



## El sonido claro y potente

de la Bocina Bosch es el mejor aviso para el transeunte e indispensable para el automobilista. No vacile y monte en su coche la

# BOCINA Bosch

De venta en todos los garajes y principales casas de accesorios para automóviles

## Las regatas de Bilbao

## Cómo se produjo la descalificación de los remeros donostiarras

### (Conclusión)

Tomando al pie de la letra este artículo del reglamento no se ve la sanción que hay que imponer a la tripulación cuyo patrón suelte la estacha antes de comenzada la prueba, luego no hay más remedio que encontrar una justa interpretación del citado artículo para ver qué sanción corresponde al que no la cumpla.

Otros artículos hay en el reglamento que cumplidos al pie de la letra no dejan lugar a dudas, así por ejemplo el que dice:

«Toda tripulación que con los remos o cualquiera parte de la embarcación toque una baliza será descalificada».

¿Por qué, pues, estas diferencias en el reglamento?

La razón es muy sencilla y todo aquel que sepa algo de regatas comprenderá en seguida.

El artículo por el que nos descalificaron tiene a que todas las embarcaciones salgan al mismo tiempo con objeto de que todas ellas estén en igualdad de condiciones en el reueteo.

Si una embarcación sale antes de comenzada la prueba, lo natural es que se ordene vuelva a su sitio y retrasando la salida el tiempo necesario se vuelva a dar nueva salida.

Así se ha hecho varias veces en esta clase de regatas y no solamente nadie protestó de ello sino que habiéndolo ordenado esto en una regata de Bilbao (en la que intervino Perraco), el mismo señor Ubao recibió, según propia confesión, toda clase de felicitaciones.

¿Por qué no se obró ahora en la misma forma?

Si cometido este error de no volver a dar nueva salida, una embarcación sale antes de tiempo y sigue bogando, con su falta se pone en mejores condiciones que las demás y en este caso debe ser descalificada, pero si saliendo antes de tiempo vuelve hacia su baliza una vez de haberse dado cuenta del error, resulta la embarcación que cometió la falta, la única perjudicada, ¿el castigo que la misma se impone al encontrarse en inferioridad de condiciones con respecto a las demás, no es suficiente?

Esta y no otra es la razón de que el citado artículo no traiga aparejada la sanción, porque ésta deberá ser con arreglo al perjuicio que una salida falsa origine a los demás competidores.

Y no se diga que lo que se pretendía era cumplir el reglamento al pie de la letra, porque hay artículos que no pueden cumplirse al pie de la letra. Uno de ellos es éste, referente a la salida, como queda demostrado, y entre otros puedo citar el siguiente:

«Toda trainera llevará en cada prueba dos remos de repuesto para sustituir a los que pudieran inutilizarse durante las pruebas».

Y más adelante en el mismo reglamento: «En el curso de la regata los remos de repuesto podrán ser utilizados como y cuando se quiera».

No vale tampoco argüir que regata y prueba en este caso no es lo mismo, puesto que en el tantas veces citado reglamento dice: «La regata consistirá en recorrer una distancia de tres millas y media entre ida y vuelta y constará de dos pruebas».

Creemos que todo esto está bien claro.

Esta representación se cree con derecho a examinar el acta de la reunión en que fué descalificada y al efecto solicita una copia de la misma, pero como el señor jurado ha manifestado que no sabe a ciencia cierta si se levantó o no acta, espera que tan pronto se pueda le entreguen dicha copia para saber lo tratado oficialmente.

Y por fin manifestamos que esta representación no volverá a San Sebastián sin entrevistarnos con el señor Ubao.

A estas manifestaciones el señor jurado contestó que él insistía en que habíamos sido convocados. Que la insistencia de Segtao pudiese obedecer a deseos de que Portugete se clasificase, y desde luego él se encargaba de proporcionarnos una entrevista con el señor Ubao, pues creía que después de lo hecho todos debían dar la cara.

Así terminó esta entrevista.

Por la noche nos llamaron por teléfono de parte del señor Carlos Alzola, diciéndonos que al día siguiente nos recibiría el señor Ubao. Al poco tiempo era el propio señor Ubao el que nos telefoneaba diciéndonos que nos recibiría a las doce en el Sporting.

Efectivamente, al día siguiente nos entrevistamos con dicho señor.

Sus primeras palabras fueron para lamentarse el que nosotros hubiésemos dicho que él huía de nosotros y a continuación nos dio una serie de explicaciones para demostrarnos que inesperadas coincidencias le impidieron verse antes con nosotros.

La representación de San Sebastián interrumpió al señor Ubao (al señor Ubao no se le puede contestar sin interrumpirle, pues su charla es interminable), diciendo: «Sr. Ubao: Es cierto que hemos dicho que usted huía de nosotros y aun cuando aceptamos todas sus explicaciones que no nos interesan deberá usted comprender que teníamos motivos más que suficientes para opinar en esta forma».

Nosotros no hemos venido a pedir explicaciones ni a discutir el fallo del jurado que sabemos no se revocará y si únicamente a decirle:

Primero. Que nos extraña el que habiéndonos usted manifestado que no seríamos descalificados por nuestro noble proceder, que únicamente perjudicaba a nosotros, haya usted votado esa descalificación y que eso está muy mal hecho.

Segundo. Que nos vamos muy disgustados por la falta de consideración que supone el no habernos convocado a la reunión ni habernos comunicado las resoluciones tomadas, y

Tercero. Que nos entregue usted copia del acta que, según usted, se levantó en dicha reunión.

Esto es lo que teníamos que decirle y créanos que sin haberlo hecho no hubiésemos regresado a San Sebastián».

El Sr. Ubao nos relató lo ocurrido en la reunión poco más o menos en la misma forma que anteriormente lo hizo el otro señor jurado y nos dijo que no le echáramos la culpa de todo a él solo, pues responsable era todo el jurado.

Dijo también que no tenía copia del acta, pero que nos la remitiría, para lo cual se le entregaron las señas.

Quiso que nos quedásemos en el Abra para entregarnos la copia del acta, pero nosotros le contestamos que teníamos que marcharnos, pues haría tiempo llevábamos por causa de ellos, ausentes de nuestras casas.

La verdad es que no confiábamos en que se nos entregase la copia del acta por la tarde.

Esto ocurría el día 27 de septiembre al mediodía y esta es la hora en que no hemos recibido tal copia ni aún se nos ha notificado oficialmente la descalificación.

Mucho más podríamos hablar de este asunto, pero ya este escrito resulta demasiado largo y no es cosa de molestar la atención de los lectores por más tiempo.

¡Y a esto llaman hacer las cosas con seriedad y formalidad!—El presidente del Club Deportivo Amaikak Bat. Eduardo Salegui; el presidente de la Comisión de Remo, Santos Nerecán.

**Achicoria "El Bosque"**  
ELABORACION ESPECIAL



## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto entró solamente, durante el día de ayer, el velero-motor "Lagun-Bi", que procedía de Bilbao, en lastre.

Salió el vapor "Cementos Rezola número 2" (antiguo "Amatxo Begonakoa"), con cemento, para Villagarcía.

En la bahía de la Concha fondeó el vapor "Cementos Rezola número 1" (antiguo "Anorga"), procedente de Pasajes, en lastre, que viene a cargar cemento. Quedó fondeado en espera de la marea de la noche, para entrar en la dársena.

## LA PESCA

Muy poca acula entró también ayer en nuestro puerto, traída por los vaporcitos pesqueros. Los pescadores se dedicaron también, algunos, a la pesca de anzuelo y trajeron al puerto congro en relativa abundancia y algún mero.

Los vapores de arrastre, los que se dedican a la pesca del día, regresaron de sus faenas con relativa abundancia de pesaio, signo de que va normalizándose la pesca y sus aportaciones a puerto.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 2.062 kilos, que se vendieron a 6,05 pesetas el kilo; merluza mediana, 990, a 4,75 la grande y a 4,35 la pequeña; pescadilla, 8.112, a 2,80 la de bou y a 2,00 la de pareja; gallos, 706, a 3,90 (mayor); besugo de anzuelo, 54, a 2,35; besugo de arrastre, 2.486, a 2,05; bacalao fresco, 10, a 2,50; cabras, 85, a 1,40; congrio grande, 339, a 3,00; sapo, 1.103, a 2,00; chicharro grande, 5, a 0,90; panchos, 398, a 1,90; ordinarios, 3.744, a 0,50; palomita, 21; langosta, 100, a 9,00 (mayor); almeja, 540, a 1,80 (mayor).

## AVISO A LOS NAVEGANTES

Se hace saber que a partir del día 3 del actual, desde las nueve a las dieciocho horas y a una distancia de cinco millas, efectuará ejercicios de tiro al blanco la séptima batería de artillería de Algorita.

Lo que se hace público para el general conocimiento de los navegantes.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A los 47 minutos de la madrugada; a la 1.13 de la tarde.

Bajamar: A las 7.8 de la mañana; a las 7.32 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1021.5 milibares. Temperatura del aire a 1.20 m.: 25.2. Humedad: 45 por 100. Tensión del vapor de agua: 14.4 milibares. Dirección del viento: Sur. Velocidad: 2.8 metros por segundo. Nubosidad: 8 decímetros. Estado de la mar: Bella. Temperatura del agua del mar: 20.1. Temperatura máxima: 27.1. Temperatura mínima: 19.7. Temperatura sobre hierba: 13.9. Recorrido del viento: 290 kilómetros. Insolación: 7 horas. Evaporación: 4.8 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: El anticiclón del Norte de Inglaterra se prolonga hacia el Este por el Sur de Noruega y Alemania y hacia el Sur cubriendo Francia y la mitad Este de España.

Al Nordeste de las Azores y Noroeste de Galicia existe una depresión cuya influencia sobre el tiempo de la costa cantábrica es cada vez menos apreciable. Por su influjo aún llueve en Galicia e Irlanda y orienta hacia el Sur el viento que sopla en el país vasco.

En el Cantábrico el viento es del sector Este, flojo o moderado.

La mar está en calma.

El buen tiempo actual parece que va a persistir.

Tiempo probable: Viento del sector Sur, flojo o moderado. Cielo algo nublado. Mar rizada. — Doparto.

3 de octubre.

Núm. 40.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

de trajes sacudían las togas de los abogados. En los patios, algunos pasantes de procurador y de escribano charlaban mientras se abrían las escribanías y las oficinas de registro.

El señor Segmüller, que tenía que consultar con el procurador imperial, dirigióse primeramente al tribunal; pero allí no encontró a nadie. Después encerróse en su despacho, con los ojos fijos en el reloj, sorprendido de la lentitud con que marchaban sus manecillas. A las nueve y diez minutos comparció Goguet, el risueño escribano, y fue acogido con un: "¡Por fin ha venido usted!", que debió no dejarle duda alguna del mal humor del buen juez de instrucción. Sin embargo, Goguet había ido más temprano, aguijoneado por la curiosidad. Quiso disculparse, pero el señor Segmüller le hizo callar con bastante acritud.

—Vamos—pensó—, malos vientos sopían esta mañana.

Y bajando la cabeza, sentóse ante su mesita, púsose sus manguitos de percal negro, preparó los papeles y cortó sus plumas. Realmente, estaba incomodado. El día anterior por la noche, mientras hablaba con su esposa del enigmático acusado, se le habían ocurrido varias ideas, que habría deseado someter a la aprobación del juez. Pero ahora la ocasión no era oportuna. El señor Segmüller que, generalmente, era la calma personificada, el hombre grave por excelencia, metódico y reservado cual pocos, no parecía el mismo. Se paseaba a lo largo del despacho, se levantaba, se sentaba, gesticulaba; en fin, parecía no poder estar quieto en ninguna parte.

## NOTICIAS

REGISTRO CIVIL. — Nacimientos: María Zalarain Munárriz, Angel Estébanez Asiain, Matilde Mears Inza, Joaquín Ledesma Trueba, Josefina Iturbe Valles. Defunciones: Josefa Aristimuño Urretavizcaya, Victorino López Riloba, Ignacia Tajadura Rodríguez, María Irastorza.

MORDIDO POR UN PERRO. — En la Casa de Socorro fué asistido ayer el niño de ocho años José María Garagorri, que había sido mordido por un perro. Se le apreció una herida en la parte posterior del muslo derecho, de pronóstico leve, salvo complicaciones.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,50
Exterior 4 %	81,75
Amort. 4 % viejo	75,00
" 5 % 1920	91,00
" 5 % 1926	99,70
" 5 % 1927 exento	99,60
" 5 % 1927 con imp.	85,50
" 3 % 1928	70,55
" 4 % 1928	86,75
" 4 1/2 % 1928	89,75
" 5 % 1928	87,00
" 5 % 1929	99,40
Deuda Ferroviaria 5 %	99,25
Bonos oro 6 %	169,50

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	91,50
" " " 5 %	97,75
" " " 6 %	119,50
" Argentinas 6 %	3,45

## ACCIONES

Banco España	294,00
" Central	118,00
" Hisp. Americano	245,00
" Esp. Crédito	441,00
" Hipotecario	460,00
" Esp. Río Plata	201,00
Duro Felguera	100,75
Tabacos	232,50
Minas del Rif	590,00
Ferrocarril del Norte	564,00
" M. Z. A.	517,50
Metro Alfonso XIII	181,00
Azucareras	72,50
Explosivos	1657,00
Hisp. Americana Electricidad	666,00
Mengemor	266,00
Hidroeléctrica Española	242,50
Petróleos	128,00
Electra Madrid	164,25
Unión y el Fénix	466,00

## BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélica 6 % 1955	104 3/4
Canadá 5 % 1952	106 1/2
Chile 8 % 1941	96 0/0
British 5 1/2 % 1937	115 1/2
Noruega 6 % 1944	104 3/4
Suiza 5 1/2 % 1946	106 3/8

## ACCIONES

American Smelting	53 1/4
-------------------	--------

## BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	280,01
Deuda Francesa 3 %	88,5
" " 4 % 1913	111,85
" " 5 % 1920	127,50
" " 6 % 1920	115,825
" " 6 % 1927	107,50

## ACCIONES

Banco de Francia	21750,0
Crédit Lyonnais	2881,00
Banco Francés Río Plata	1010,00
Ferrocarril M. Z. A.	1020,00
Piotinto ordinarias	3861,00
De Beers	850,00
Goldfields	170,00
Tharsis	440,00

## OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	614,00
" " 6 % 1923	588,00
Fer. Norte España 3 % 1.ª	955,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	890,00
Pesetas	264,50
Libras	125,85
Dólares	25,4875
Liras	135,40
Belgas	555,50
Suizos	494,75
Reichsmark	61,650

## BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	62 0/0
Consolidado 2 1/2 %	55 7/8
War Loan 5 % 1929-47	104 11/32
Funding Loan 4 % 1960	90 13/16
Victory Bonds 4 %	95 5/8
Japón 4 % 1905	101 0/0
" 5 %	91 1/4

## ACCIONES

Riofinto	36 7/8
Royal Dutch	27 3/4
Shell Transport	41 1/2
Mexican Eagle	0-9-5

## OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	37 1/2
Pesetas	47,05
Francos	123,82
Dólares	4,8-8
Belgas	92,77
Suizos	54,83
Reichsmark	25,038
Pesos argentinos	20,415
Idem chilenos	1,40

## Muebles para oficina

Archivadores, mesas, sillas, etc., de roble americano. Consulte a: V. DE VEGA, "REMINGTON" Fuenterrabía, 3.—Teléfono 1-40-48

## Alquilo

en el centro de la población un primer piso y tercero para pensión. Deseo cantidades pequeñas para hipotecas. REINA REGENTE, 3. GARMENDIA.

## 'LA VOZ' EN EIBAR

## CARRERA CICLISTA

Se ha fijado para el 26 del presente mes la celebración de la carrera ciclista G. A. C., que será la segunda gran prueba de la misma. Sabemos que para tomar parte en esta carrera existe gran entusiasmo entre los "ases" del pedal, pues les servirá también de entrenamiento para el Gran Premio de España.

El recorrido, que supone unos 110 kilómetros, es el siguiente: Salida de Eibar, Berriz, Alto de la Oca, Marquina, Ondárroa, Deva, Elgoibar, Eibar, Alto de Aretio, Berriz, Elorrio, Alto de Campanzar, Mondragón, Placencia y Eibar.

Los premios para esta carrera son de importancia y daremos otro día la lista de ellos.

Se alquila un taller con habitación en la calle María Angela. Informará este corresponsal.

## LETRAS DE LUTO

El miércoles a las tres de la tarde tuvo efecto la conducción de los restos mortales de doña Trifona Echeverría asistiendo al fúnebre acto una numerosa concurrencia, pues la finada tenía generales simpatías en la villa y pertenecía a distinguida familia.

A los familiares de la finada, y muy especialmente a don Ceclilio Unzueta y D. Joaquín Errasti enviamos nuestro más sentido pésame.

Se desea comprar una mesa de despacho y una máquina de escribir Underwood en buenas condiciones. Dirigirse a este corresponsal.

## UNA CONFERENCIA

El miércoles por la noche dió en la Casa del Pueblo una notable conferencia acerca de la "Juventud política" el socialista Mariano Rojo.

El conferenciante hizo una severa crítica de la obra de la Dictadura y de sus orígenes, y terminó su disertación haciendo un llamamiento a la juventud para que se aliste en los partidos y luche en las elecciones.

Mariano Rojo fué muy aplaudido.

## REGRESOS

Ha regresado de Lieja la señorita Piedad Vi-darie.

—Ha regresado de Madrid, después de haber terminado la carrera de perito mecánico, el joven profesor de la Escuela de Armería don Luis de Ormaechea.

Felicitamos al amigo Ormaechea por su triunfo en los exámenes.

## Use usted la lejía "El León"

## Panadero

Se necesita uno que sepa bien el oficio. Especializado en pan de lujo, que haya trabajado de hornero en hornos giratorios.

Mandar informes y pretensiones a «La Panificadora Burgalesa», Vitoria, número 12. BURGOS.

## PERRO RATONERO

Se necesita uno de pura raza, joven. Razón en esta Administración.

## GABINETES Y COMEDORES

INFINIDAD DE MODELOS

Vean nuestros precios

AL CONTADO Y A PLAZOS

## MERKIENA

URBIETA, 4

Recordó duramente su posición, dándole a entender que de su actitud y de sus respuestas dependería mucho la sentencia que se dictara en el asunto en que se hallaba complicado. Polito, como quien oye llover, escuchaba las amonestaciones del juez con aire indiferente y algo irónico. Había consultado y se creía seguro, puesto que le habían asegurado que no le podían condenar a más de seis meses de cárcel. Un mes más o menos no le importaba.

El juez, que adivinó las reflexiones del granuja en sus miradas, acortó el exordio.

—La justicia—continuó— espera que usted le facilite algunos datos sobre algunos de los clientes de la taberna de su madre.

—Es que son muchos, señor juez—contestó el bribón con voz ronca, lenta e innoble.

—¿Conoce a uno que se llama Gustavo?

—No, señor.

Insistir era exponerse a poner en guardia a aquel pijo, si por casualidad iba de buena fe.

El señor Segmüller prosiguió:

—¿Pero si se acordará de Lacheneur?

—¿Lacheneur?... Es la primera vez que oigo ese nombre.

—¿Cuidado con sus respuestas!... La policía sabe muchas cosas.

Polito no se turbó.

—Digo la verdad, señor juez; ¿por qué había de mentir?... Fué interrumpido por el ruido de la puerta que se abrió bruscamente, y Tonica la Virtud apareció con su hijo en los brazos. Al ver a su marido, la desgraciada lanzó un grito de alegría y se adelantó hacia él... pero Polito retrocedió, dejándola clavada en el sitio con una mirada terrible.

—¿Sólo concibo que sea mi mayor enemigo—dijo con acento brusco— el que pretenda que yo conozco a un llamado Lacheneur?... ¡A quien dijera esta mentira le odiaría a muerte, y jamás se lo perdonaría!

## XXVII

El encargo que el señor Segmüller dió al alguacil, a éste no le disgustó, pues se le presentaba la ocasión de poder abandonar su puesto y darse un paseo por los alrededores. Primeramente se dirigió a la Prefectura por el camino más largo, esto es, por el muelle, pero allí nada averiguó de Lecoq; después visitó los

cafetuchos y tabernas que rodean el Palacio de Justicia, y sin ningún resultado tampoco. Perdida la esperanza de encontrar al joven agente, ya iba a abandonar sus investigaciones, cuando

vió que un carruaje, que llegaba al trote largo de su caballo, se detenía bruscamente delante de la verja del Palacio. Maquinalmente miró y

¡oh, dihal, de aquel carruaje bajaba Lecoq seguido del tío Ajeno y de la mujer de Polito. Entonces recobró todo su aplomo, y con tono de importancia transmitió al joven agente la orden de seguirle sin perder un momento.

—El señor juez ha preguntado por usted infinidad de veces—le dijo—; está impacientísimo y de un humor de todos los diablos. Tenga la seguridad de que le va a echar una buena reprimenda.

Lecoq sonreía mientras subía la escalera. ¿Acaso no iba a presentar la más contundente de las pruebas? Hasta se complacía en pensar la agradable sorpresa del juez y le parecía ver su fisonomía irritada cambiar repentinamente de expresión. Pero la insistencia del alguacil debía de tener un resultado funestísimo. Y así sucedió, pues Lecoq, acosado por la prisa que le daban, no tuvo inconveniente de abrir, sin llamar, la puerta del despacho del señor Segmüller, y tuvo la fatal idea de hacer que pasara delante la desgraciada cuya declaración podía ser decisiva. El estupor le clavó en el sitio cuando vió que en el despacho del juez estaba el hombre del retrato, Polito Chupin. En seguida comprendió la extensión de su desdolio, sus consecuencias y cuán importante era el impedir toda comunicación entre los dos esposos. Saltó hacia Tonica la Virtud, y agarrándola por un brazo, la hizo salir al instante.

—¡Venga! ¡Usted no puede permanecer aquí! —le gritó.

Pero la pobre mujer estaba azorada, desfallecida por la emoción y un temblor nervioso agita-ba todos sus miembros. Excepto a su marido, era incapaz de ver ni oír nada ni a nadie. Encontrarse delante de aquel miserable a quien adoraba, ¡qué felicidad! Pero, ¿por qué retrocedía, mirándola con ojos feroces? Quería hablar, explicarse... Luchó un poco, pero fué lo suficiente para oír la frase de Polito, que entró en su cerebro como un proyectil. Lecoq, al ver esto, la cogió por la cintura, la levantó como una pluma y se la llevó a la galería.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ACADEMIA ESTORNES.** Próximo curso primero octubre. Contabilidad, comercio, idiomas, prácticas oficina moderna. Legazpi, 5.

**ADMITO 2 ó 3 huéspedes,** desde 4 Ptas., casa de toda confianza. Barrio de Gros. Informarán en esta Administración.

**AGENCIA B. P. «Vascongada».** Centro colocaciones informado, serio, acreditado. Ofrezco 2.000 sirvientas informadas, escogidas.

**AGENCIA Buen Pastor.** Ofrezco 50 doncellas, planchar, coser, comedor; 40 niñas. Necesito amas, camareras.

**AGENCIA B. P.** Necesito botones, muchas plazas; chicas, extranjero; doncellas; Barcelona; cocineras sencillas, institutrices.

**AGENCIA Buen Pastor.** Ofrezco 25 nodrizas vascas, mozos comedor; necesito doncellas moño, Madrid. Teléfono 11.306.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas; hace falta nodriza soltera, buen sueldo. Teléfono 12.959.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, hoteles, Barcelona, Andalucía.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Ofrece muchas chicas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMONEDA** de todos los muebles y enseres del piso primero izquierda, Elcano, 7; horas, de diez a una y de cuatro a seis.

**ALQUILARIA** todo año habitación amplia, sin muebles, casa confortable, ser posible cerca Jai-Alai. Escribid precio: S. V.

**ALQUILASE** almacén garaje para 4 coches, en Calzada de Eguía, 7, por 125 ptas. Informarán en la portería.

**ALQUILASE** piso amueblado, céntrico, soleado, 5 camas, baño, gas, temporada invierno, todo año. Informes: Manterola, 5, 4.º

**ALQUILASE** tercer piso amueblado, 8 camas, invierno, todo año. Razón esta Admón.

**ALQUILO** a caballero formal con o sin pensión habitación soleada, baño y ascensor. Razón en esta Administración.

**ALQUILO** gabinete amueblado muy sano, casa matrimonio sin hijos, ascensor, baño. Plaza Centenario, 3, sexto, derecha.

**ALQUILO** garaje 2 coches, Birmingham, 7-5 pesetas, y pisos ascensor desde 80 ptas. Razón: Usandizaga, 11, primero, derecha.

**ALQUILO** hermoso piso nuevo, 5 piezas exteriores muy confortables, 55 Ptas. Terreno disponible. Informarán en esta Admón.

**ALQUILO** local para automóviles usados a diez pesetas mes por cada coche. Teléfono número 70-84.—HERNANI.

**ALQUILO** una o dos habitaciones amuebladas, soleadas, o admito huéspedes, muy económico. Usandizaga, 17, quinto, izquierda.

**AUTOMOVIL** "Erskine" seminuevo, conducción interior, 5 plazas, se vende en 4.000 pesetas. GARAJE MAIZ, Usandizaga, 23.

**BARRILES** petroleros, roble; soy comprador estando en buen uso. Tonelería de E. Castellanos Ulecia. Teléfono 52-24.—PASAJES.

**BASCULAS.** Construcción y reparación de toda clase de aparatos de pesar. San Martín, 13, taller de básculas "Riata".

**BASCULAS** nuevas y de ocasión procedentes de cambios, se venden desde 25 ptas. San Martín, 13, taller de básculas "Riata".

**BOCOYES** roble y castaño, para sidra y vino, vendo y alquilo. Tonelería de E. Castellanos Ulecia. Teléfono 52-24.—PASAJES.

**BUENA OCASION.** Se venden varios automóviles tipo taxis, preparados para poder trabajar enseguida. Razón: Autonomía 7, garaje

**CANARIOS.** Hermosos ejemplares, flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.

**CARRITO** de mano, se desea uno de ocasión. Dirigirse a Juan Zabala, farmacia, Miracruz, 10.

**CARTERA,** bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, camisas, corbatas, calcetines. «Petit París», Urbietta, 39.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción", Tomás Carasa, Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**COMPRARIA** de ocasión pequeña instalación niquelar piezas, poco tamaño. Alberto Romero, Ronda, 2.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.

**CRUADA** formal hace falta de 35 a 45 años, preferible sepa vasco. San Martín, 49, ultramarinos.

**CHICO** hace falta para recados, hablando francés; se da sueldo y manutención. Informarán: San Bartolomé, 3, primero.

**CHICO** para recados, hace falta. P. Eguía, 6, bajo. Inútil presentarse sin informes. Horas de seis a ocho de la tarde.

**CHICO** se desea de 14 a 16 años presentado por sus padres; inútil presentarse sin referencias. Informarán: Larramendi, 9, vinos.

**CHOFER** mecánico se ofrece, 27 años, casado y hablando francés. Llamar teléfono número 12-0-79.

**¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas?** ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Lévelo a "El Paraíso", Urbietta, 13.

**DESEARIA** huéspedes, pensión económica, ascensor y baño. Usandizaga, 13, 5.º, Dcha.

**DESEO** piso alto soleado, 5 camas, temporada invierno, económico. Escribid: P. C., a esta Administración.

**DONCELLA** que sepa cumplir bien, preferible vascongada y con buenos informes, se necesita. Idiáquez, 8, segundo.

**EN PAMPLONA** se traspasa un bar y menendero; tiene hermoso piso, precio muy económico. Razón en esta Admón.

**EN PELUQUERIA** de caballeros con salón de señoras, admito socio que a ser posible sepa ondular. Razón esta Administración.

**EN SITIO** céntrico y en habitaciones exteriores y soleadas alquilanse camas a 150. Pensión muy económica. Príncipe, 17, 2.º

**EN 8.000 DUROS** vendo casa que producirá siempre bien. Tomás Illarramendi (contratista).—HERNANI.

**HACE FALTA** aprendiz adelantado de sastre en la sastrería E. Fernández. Easo, 21.

**HACE FALTA** buen obrero sastre para Pamplona, con trabajo todo el año. Será bien retribuido. Informes "New England".

**HACE FALTA** cocinera para San Sebastián; sueldo, 75 a 100 pesetas. Informarán en esta Administración.

**HACE FALTA** criada para todo en casa de matrimonio solo. Dirigirse: Miracruz, número 10, B, portería.

**HACE FALTA** chica para bar, que sepa hablar el vasco. Informes: Bar "Choko", Fuenterrabía, barrio de la Marina.

**HACE FALTA** una modista que sepa forrar abrigos de piel. Hernani, 21, peletería.

**HACEN FALTA** aprendiz y aprovechantas de trincheras. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

**HACEN FALTA** cocinera y chica para el mostrador. "Bar Sport", San Martín, 9.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit París». Unico. Urbietta, 39.

**INTERINA** ofrécese trabajos domésticos. Dirigirse: Escolla Real, 8, primero, izquierda izquierda.

**LECCIONES** de guitarra, bandurria, laúd, mandolina y violín. Informarán: S. Martín, 28, Casa de Músicas Ertiti. Telf. 10-3-25.

**LOS PARAGUAS** que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso" Urbietta, 13.

**GANGA.** Se venden automóvil grande, sport, tipo carrera, a toda prueba. Razón: Calle Autonomía, 7, garaje.

**MANTAS** de lana. «Petit París» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit París». Urbietta, 39, Sánchez.

**MAQUINAS** para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaonea (Atocha). Teléfono 11.765.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizaro, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

**MECANICO** especialista máquinas coser, escribir, calcular, numerar, gramófonos, etc. Loyola, 21, portería: el mismo. S. Marcial, 8.

**NECESITO** oficial o medio oficial barbero. Razón: Narrieta, 8, vaciador.

**OBRREROS.** Lo más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. «Petit París». Urbietta, 39.

**OCASION** Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1, Vaciador.

**OFICIAL** barbero necesito. Razón: Librería Valverde.—PASAJES.

**OFICIAL** sastre se necesita en la sastrería de Cortés. Calle Muelle.—PASAJES.

**PERDIDA** pendiente oro, dos perlitas, en Mercado Brecha y calles próximas. Se gratificará su entrega en Reina Regente, 2, 1.º

**PETIT PARIS** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit París». Urbietta, 39, Sánchez.

**PIANOS.** Aguirre no paga rentas fabulosas de almacén; da 500 Ptas. más barato cada piano, porque vive en piso. Elcano, 4, 1.º

**PISO** amueblado, magníficas vistas mar, ascensor, baño, calefacción, lavadero, 150 pesetas mes; otro, mayor. Salamanca, 11.

**PRECISO** ordenanza para oficina, preferible quien tenga carnet "auto". Dirigirse a esta Administración a Antón.

**PROPIETARIOS:** Compró urgente piso 1.º o 2.º exterior, de 5 a 6 habitaciones. Castrense. Teléfono 12.932.

**SABANAS** desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delanteras cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso. Urbietta, 13

**SE ADMITEN** huéspedes estables, pensión económica; alquilo habitaciones, calefacción, cuarto baño. Peña y Gofí, 13, segundo.

**SE ALQUILA** gabinete exterior, dos camas, pensión completa. Marina, 11, tercero, izquierda.

**SE ALQUILAN** gabinete y alcoba con dos camas, en 60 Ptas., cerca de la Avenida de la Libertad. Razón esta Administración.

**SE DAN VUELTA** trajes de caballero; especialidad gabanes, gabardinas; pláchanse trajes; límpianse trincheras. Easo, 19, 2.º. Izq.

**SE DESEAN** camareras para restaurant que sepan cumplir con su obligación, y otra para todo. Razón en esta Administración.

**SE DESEAN** huéspedes estables; pensión completa desde 3'25 ptas., S. Bartolomé, 15, piso primero con vistas a la calle.

**SE DESEA** oficial o medio oficial adelantado en la peluquería de F. Ortiz.—Fuenterrabía.

**SE NECESITA** aprendiz mecánico, de 12 a 14 años, presentado por sus padres. San Francisco, 38, garaje.

**SE NECESITA** maquinista para impermeables. Informarán en esta Administración.

**SE NECESITA** mecanógrafa que sepa taquígrafa. Escribid a Iñiguez a esta Administración.

**SE NECESITA** muchacha para bar, preferible vascongada. Informarán: Alto de Eguía. Bar "Leku-Eder".

**SE NECESITA** niñera para cuidar niño sólo. Presentarse con sus padres: Miracruz, 17, C, segundo, izquierda.

**SE NECESITAN** aprovechantas de modista. San Bartolomé, 9, primero, izquierda.

**SE NECESITAN** precios de cafeteras eléctricas, enviándolos a esta Administración.

**SE NECESITAN** oficiales y aprovechantas para hacer trincheras. Aguirre Miramón, 4, cuarto, número 3.

**SE NECESITA** una aprovechanta de trincheras. Autonomía, 13, tercero, B.

**SEÑORA** sola desea alquilar gabinetes dos huéspedes o para dormir, baño y ascensor, exterior, soleado. Usandizaga, 25, 1.º, Izq.

**SE OFRECE** cocinero joven para casa particular, hotel o cosa análoga, habiendo trabajado en Francia. Razón en esta Admón.

**SE OFRECE** joven para oficina, 17 años, conociendo contabilidad, mecanografía y francés. Por carta a P. M., a esta Admón.

**SE OFRECE** una modista buena, a domicilio. Razón: Larramendi, 19, 1.º, izquierda.

**SE TRASPASA** bar muy económico y acreditado. Birmingham, C, primero. De ocho a diez y de dos a cuatro.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles en buenas condiciones, hermosos escaparates y trastienda. Informarán: Teléfono 10-1-34.

**SE VENDE** coche plegable, buen uso, 35 pesetas; arreglo los mismos. Buen Pastor, 13. Teléfono 14.708.

**SE VENDEN** de ocasión varios automóviles, conducción interior. Razón: Calle Autonomía, 7, garaje.

**SE VENDEN** un comedor y sala. Dirigirse a esta Administración.

**SOCIO** capitalista necesitase para fabricación contador de agua recientemente patentado; beneficios. Bengoechea, Zubieta, 15.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.** — Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde. Primero, a remonte, Ostolaza y Aramburu contra Jurico y Zabaleta; segundo, a pala, Solozabal y Pasay contra Quintana hermanos IV y III.

Mañana, sábado, soberbio programa.  
**GRAN KURSAAL.** — Cine selecto. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y media. Una película cómica y la bellísima comedia Ufa "Máscara de mujer", por Arlette Marchal y Wladimir Gaidarow.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Compañía lírica de Eugenio Casals. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la zarzuela en dos actos y seis cuadros "La Rosa del Azahar".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Compañía de comedia Carmen M. Ortega. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la novela escénica en tres actos "Seis Pesetas".

**SALON MIRAMAR.** — Cinematógrafo. Sesiones a las cinco y media, siete y media de la tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "El Patriota", drama en nueve partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.** — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Noticiero Fox núm. 1", "Koko, automática" (cómica) y "El manzano del diablo", siete partes.

**TEATRO TRUEBA.** — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto de la noche, proyectándose "Enfermera por amor" (cómica) y "Yo quiero un millonario", seis partes.

**TEATRO CINEMA PETIT CASINO.** — Sesiones de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Diario Metro núm. 46" y "Un magnifico flirt", siete partes.

**TABERNA VASCA.** — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA.** — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.** — Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte de servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión del concierto que ejecutará la Banda municipal, bajo la dirección del maestro Ariz. En los intermedios un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

**BANDA MUNICIPAL.** — Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar: De siete y media a nueve:

1. "El Algabeño", pasodoble.—Font y de Anta.
2. "Preciosa", obertura.—Weber.
3. "La Paloma del Barrio", selección.—Soutullo.
4. "Danzas Noruegas".—Grieg.
5. "La Alegría del Batallón".—Serrano.

## "La Voz" en Villafranca

## EL MERCADO SEMANAL

El último mercado se vió muy concurrido. cotizándose los siguientes precios:

Maiz, 100 kilos, 50 pesetas.  
Alubia encarnada, ídem, 130 ídem.  
Ídem blanca, ídem, 140 ídem.  
Habas de Navarra, ídem, 70 ídem.  
Ídem de pienso, ídem, 50 ídem.  
Queso, kilo, 5'50 pesetas.  
Tocino, ídem, 4 ídem.  
Manteca, ídem, 4 ídem.  
Longaniza, ídem, 5'50 ídem.  
Jamón en freco, ídem, 4'80 ídem.  
Lomo, ídem, 6 ídem.  
Cerdos para matadero, kilo, 2'20 ídem.  
Huevos, docena, 3'90 ídem.  
Gallinas, par, 18 ídem.  
Pollos, ídem, 10 ídem.  
Patos, ídem, 9 ídem.  
Gallos, ídem, 16 ídem.  
Pichones, ídem, 4'50 ídem.  
Cerdos para criar, uno, 50 pesetas.  
Lechonas, una, 200 ídem.  
Ternera, kilo, 2 pesetas.  
Vaca, ídem, 1'40 ídem.  
Buey, ídem, 1'45 ídem.

## NATALICIOS

Ha dado a luz una niña la esposa de don Francisco Valerdi. Ambas se encuentran en perfecto estado.

—Días pasados dió a luz una niña la señora de don Juan Camín. Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Reciban los venturosos padres nuestra felicitación. — C.

## "La Voz" en Elgoibar

## NOTAS MUNICIPALES

Mañana, sábado, a las cinco y media de la tarde, celebrará sesión ordinaria cuatrimestral el Pleno. Entre los asuntos que figuran en el orden del día hay uno que merece especial mención, y es el referente al escrito presentado por los vecinos de Mendaro aceptando las condiciones puestas por este Municipio para la segregación de dicho barrio. — C.

**SOMBRILLAS** para jardín y playa, a 40 ptas. Preciosas sombrillas cretona, a 4'75. "El Paraíso". Urbietta, 13.

**TERRENOS.** Vendo baratísimo 10.000 metros, especial para criar aves, conejos, huerla, próximo tranvía. Illarramendi.—HERNANI.

**TRASPASO** bar Laureano, con piso, bodega, a cambio existencias, detrás del Ayuntamiento. S. Jerónimo, 19. Razón en la misma.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Hemos tenido otra rectificación oficial, pero ésta ha sido sin decirlo; una rectificación así como si dijéramos "vergonzante"; una especie de "quiere y no puedo"... En fin: ustedes ya saben de sobra lo que son las rectificaciones oficiales y el valor que se les puede dar. Comercialmente hablando, las calificaremos de "muestras" sin valor.

Hace unos cuantos días recibimos una carta en la que se nos denunciaba una cosa que pasaba y que no debía pasar, en algunas de las casas de baños municipales, donde la limpieza y la higiene sufrían agravios.

Antes de hacernos eco de aquella denuncia realizamos algunas investigaciones, y cuando nos convencimos de que no íbamos a calumniar a las casas de baños municipales, nos decidimos a levantar un poquito el velo.

No se nos ha dicho que nuestra denuncia era una mentira: saben que no sabemos pasar por eso cuando estamos convencidos de que eso es una verdad. Lo que han hecho ha sido decir, sin referirse para nada a nuestra denuncia, que la Comisión de Beneficencia y Sanidad ha girado una visita a las Casas de Baños, encontrándolas en perfecto estado.

Verdad que esto es de un género "tonto subido"?

Desde cuándo se ha establecido la costumbre de decir la verdad en las informaciones oficiales, y mucho menos en las que quieren tener cierto carácter de rectificación?

La Comisión visitaría esas dependencias municipales; no lo dudamos. Pero entre la denuncia y la visita transcurrió tiempo sobrado no sólo para haber hecho una limpieza general, sino, casi, para haber hecho una instalación hidroterápica nueva. Además—¡qué cosa más rara!—fueron a hacer la visita de inspección ahora que se ha terminado la intensidad de los servicios en dichos establecimientos.

Claro está que el público y nosotros sabemos perfectamente a qué atenernos en cuanto a las rectificaciones tanto oficiales como oficiosas; pero hace falta que también se hagan cargo de las cosas las comisiones y las autoridades. Eso da que en cuanto se denuncie la existencia de una deficiencia salgan ¡siempre! por el registro de que no es verdad, es fuerte y muy ridícula cosa.

Es que por el solo hecho de tratarse de un servicio municipal, sea el que sea, ya tiene que estar todo a la perfección? ¿Es que las deficiencias solo se registran en los servicios de carácter particular?

El día en que contestando a una denuncia contra un servicio municipal salga un presidente de Comisión o un alcalde diciendo que la denuncia es cierta y que, como es natural, se corregirá seguidamente, aquel día habrán hecho más en pro del prestigio de los servicios municipales que con todas las rectificaciones oficiales u oficiosas, en las que ¡siempre, siempre! se dice que la denuncia no es exacta y que todo está muy bien.

¿A qué señor concejal habrá que rogar que tome bajo su protección este asunto? Porque ni es barrio de Gros, que tiene a Anthon Elósegui, ni Amara, que tiene a don Javier, ni el Antiguo, que tiene a Goitia, Marcellán y Lafitte.

Se trata de la explanada de la Estación del Norte, o del trozo de la Avenida de Francia que da frente a todo lo largo del edificio de la estación.

Aquí está haciendo mucha más falta que el comer, un evacuatorio. ¡Pero que como artículo no de primera, sino de absoluta necesidad!

A nadie se le ocurrirá decir que la estación del Norte no es un sitio frecuentado por miles de personas. Lo que no se le habrá ocurrido a nadie hasta que haya tenido necesidad de enterarse es que en lugar tan concurrido y en el que durante todo el día, desde poco después de amanecer hasta altas horas de la noche, hay siempre centenares de personas "a quienes no se permite entrar en la estación", no hay un lugar apropiado y necesiten—porque lo necesitan—ir detrás de la caseta de arbitrios, o a la entrada de los muelles de pequeña velocidad, en busca de cualquier acogedor rincón.

¿A ver si también nos sale la Comisión de Sanidad-Beneficencia o cualquiera otra dependencia municipal diciendo que esto no es verdad!

El evacuatorio es necesario. Lo necesitan los muchísimos viajeros que pasan mucho tiempo sin poder entrar en la estación mientras se proveen de billete y les facturan el equipaje; lo necesitan los chóferes, intérpretes, cocheros, maleteros, mozos, etc., a quienes no se permite entrar en la estación a evacuar sus necesidades.

¿Vamos a pedir que nos lo construya la Compañía del Norte? Eso sería una puerilidad con vistas a perder el tiempo.

El evacuatorio debe construirlo el Ayuntamiento incluyéndolo en el presupuesto para el año venidero. Pero, luego, no haciendo una transferencia de crédito y gastándose el dinero en cualquier subvención.

Precisamente, la deficiencia está en un sitio donde no hay más remedio que subsanarla pronto, porque es donde más la notan los forasteros que es a los que tenemos que cuidar. Si se tratase de algo para nosotros solos, aun podríamos tener paciencia y aguantarnos, aunque el aguantar sea una cosa peligrosa para la salud.

Y ya que hemos hablado de la explanada de la estación del Norte, viene como anillo al dedo algo que ayer dijo el presidente de la Diputación a los reporteros locales.

"Las obras del Fielato de la Estación del Norte no pueden comenzar hasta que el Ayuntamiento no extienda la oportuna autorización."

¿Autorización? Nosotros creemos que en esto debe de haber algún error, porque si no se tratase más que de una autorización para que la Diputación construyese, sería imperdonable que el Ayuntamiento hubiese demorado tanto.

¿No será que el Ayuntamiento ha de dar su conformidad para contribuir al pago de la parte alícuota que le corresponde?

¡Ahora, que sea una cosa u otra, da gusto ver cómo se pierde el tiempo! El edificio, que no era viejo, ni muchísimo menos, pero que debía de estar construido con "chantilly", dijo que se caía, cuando el señor Marcellán ejercía de alcalde accidental... ¡y ya no lo recuerda!

Se asegura que en la próxima semana van a "pasar cosas" de carácter municipal, y las cuales el señor alcalde no se recata en decir que tiene muchas ganas de que pasen. Hay que advertir que él es el más interesado.

El señor Prado no nos lo negó. Únicamente pareció enmendarnos la fecha. Con que... ¡ya lo saben ustedes, señores concejales: sus y a él! ¡Al bastón! — GORROCHA.

## El precio del pan de tasa

### Una nota del Gobierno civil

El gobernador civil entregó ayer a los periodistas las siguientes notas:

"Como contestación a varias consultas particulares recibidas en el Gobierno civil y para conocimiento general se advierte al público que, en uso de autorización concedida por el Ministerio de Economía Nacional, el señor gobernador, en 12 de septiembre último, con motivo de instancia promovida por los fabricantes de pan de esta capital en solicitud de autorización para elevar el precio del pan de tasa o de familia, resolvió que desde el 1.º del actual y mientras dicho Ministerio establece las normas definitivas acerca del particular, no sufra aumento alguno el precio del que se expendía en los despachos de los fabricantes y en los puestos y tiendas de venta, pudiendo percibirse únicamente por las piezas de tres libras una peseta, y que en atención a los gastos que origina el reparto a domicilio, el servido en esta forma se recargue en dos céntimos por kilogramo".

### Los ejercicios para otorgar becas de música

Hoy a las tres y media de la tarde darán comienzo en el Salón Novedades los ejercicios entre los concursantes que pretenden las dos becas, de canto e instrumental, que se otorgan anualmente.

Teníamos noticias de que entre los concursantes para la beca de canto figuraba una artista incipiente de grandes méritos y que, seguramente—de presentarse—no encontraría contrincante de superiores condiciones.

Como siempre, estos ejercicios han despertado interés y seguramente el Salón Novedades se verá lleno de público.

## Movimiento obrero

### FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

"La suscripción que esta Federación abrió para allegar fondos con destino a la familia del infortunado Francisco Lasheras, quedará cerrada el próximo domingo, día 5 de octubre.

Por lo tanto, se ruega encarecidamente a todos aquellos compañeros, sindicatos y entidades que en su poder tengan listas o cantidades, hagan liquidación con el tesoro de la Federación, compañero Jesús Labiano, de siete a nueve de la noche, con el fin de que éste pueda cerrar sus cuentas y hacer entrega de lo recaudado a la referida familia.

La suma, hasta la fecha, recaudada marca pesetas 1.475; y, para satisfacción de los donantes, en la vitrina oficial del Centro, ya que por causas ajenas a nuestra voluntad no hemos podido hacerlo público de otra forma, serán colocadas las listas con los nombres, pseudónimos y cantidad donada.

El Comité de la Federación, al exhortar nuevamente a los corazones caritativos a que contribuyan con algo, antes de ser cerrada la suscripción, agradece vivamente su nombre y en el de la familia a todos aquellos que con poco o mucho han contribuido a tan humanitario fin.—El secretario."

### UN MITIN EN LA CASA DEL PUEBLO DE TOLOSA

Mañana, sábado, y organizado por la Federación Nacional de Obreros de la Industria del Papel se celebrará un mitin de propaganda societaria al que se convoca a todos los obreros papeleros para dar a conocer, además, la importancia de las mejoras alcanzadas de las Empresas papeleras, en virtud de la reclamación hecha por las secciones de la Federación.

En este mitin harán uso de la palabra los compañeros Antonio Ramos y Tiburcio Osacar, de la entidad organizadora del acto y de la Federación de Navarra, respectivamente.

Se recomienda la más puntual asistencia al acto.

### SOCIEDAD DE CARGADORES Y DESCARGADORES

Se convoca a todos los asociados a Junta general ordinaria para hoy, viernes, a las seis y media de la tarde y media hora más tarde en segunda, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero).

Se ruega la puntual asistencia.—La Directiva.

### SINDICATO OBRERO METALURGICO DE GUIPUZCOA

#### (Sección de Pasajes)

Se convoca a todos los obreros que trabajen en los talleres de Sans y Jiménez y de Francisco Andonaegui, de Pasajes de San Pedro, para que se presenten en la secretaría de esta sección (calle de Magdalena, 10), los del primer taller a las siete de la noche y los del taller de Francisco Andonaegui a las ocho, hoy, día 3, para darles cuenta de un asunto que les interesa.—La Directiva.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesas; 6 meses, 12, un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En América sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.



### SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

3 OCTUBRE 1900. El embajador de Alemania, que veraneaba en Zarauz, vino a San Sebastián para permanecer hasta la terminación de la jornada regia.

El ministro de la Gobernación y de jornada, señor Dato, dijo que aún no había señalado la reina la fecha de regreso.

Por la estación del Norte pasó un tren de peregrinos con dirección a Francia. Iban todos muy cómodamente, muy satisfechos y muy contentos, recordando aquellos tiempos en que los peregrinos, para hacer méritos a los ojos de Dios, marchaban a pie, sin calzado y viviendo de caridad.

El tiempo mejoró notablemente. No llovió, y eso se explicaba perfectamente porque, después de los diluvios de los días anteriores, no podía quedar ni un chaparrón disponible para que se divertiesen los encargados de enviarlo.

El teatro circo de Beti Jai iba a cerrar sus puertas en este día, después de una larga y brillante temporada. Se daría por la tarde una matinée de gran gala y por la noche la despedida de la Compañía. Durante el invierno se iban a introducir en el Circo algunas mejoras, entre ellas la de poner la salida de artistas debajo del escenario.

En la tarde de este día se iba a celebrar en el Palacio de Miramar un té para el que se habían repartido trescientas invitaciones. Eran ya los indicios de una pronta terminación del verano regio.

Saló para Londres el señor Fernández Arbós.

Los periódicos de Cuba traían noticias del entusiasmo que reinaba en La Habana para la construcción de un hermoso frontón que se llamaría Jai-Alai. Aumentaba cada día el número de accionistas y se calculaba que dentro de seis meses se podrían ya jugar los primeros partidos.

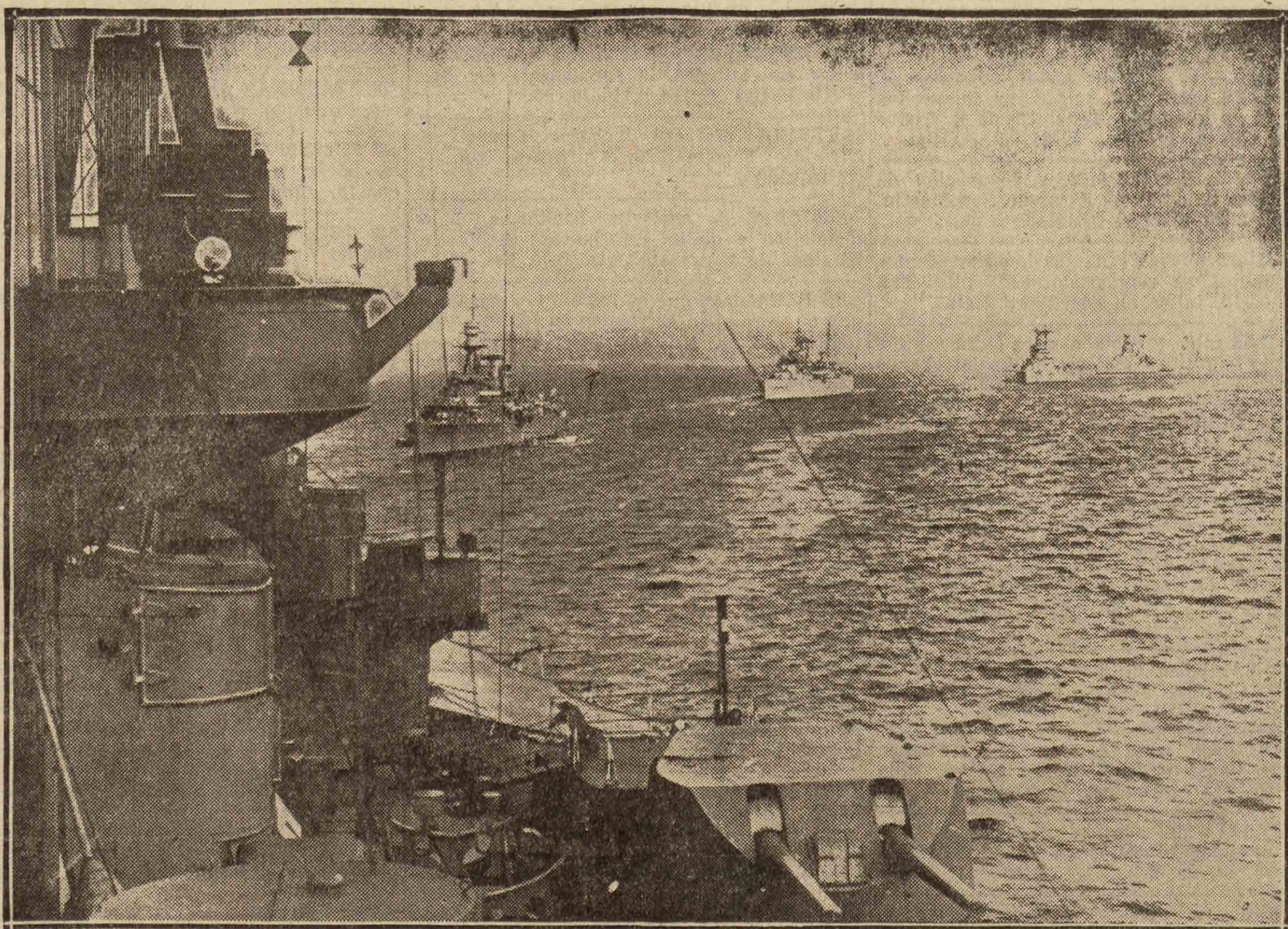
¡El escándalo padre! Por la calle de Santa Catalina—era de noche—caminaban un francés y una francesita. Iban ambos "trenzando eses", y de repente comenzaron a pegarse con la mayor de las decisiones.

Llegó el sereno y los beligerantes se unieron contra él y comenzaron a golpes. Pitidos estridentes y aparición de varios serenos y un paisano en clase de mozo de espadas.

El francés, casi con "delirium tremens", arremetió contra todos, rompió capotes y faroles, mordió al espontáneo.

Lo sujetaron, lo ataron y en una cesta—que era un coche—lo llevaron a la Inspección, donde se pasó la noche vociferando. El vecindario apenas pudo dormir.

## RAZON DE LA FUERZA



La flota británica del Atlántico ha paseado su poderío por los mares cruzados por otras flotas, sobre las cuales ha dejado sentir todo el peso abrumador de su presencia. Castillos flotantes que creó el genio destructor del hombre, en ellos se apoya la razón de la fuerza. (Foto Consorcio.)